



# Bote



Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

Jahrgang 33

Samstag, den 12. August 2023

Nr. 31

**26.08.2023**

## 20. PREISACKERN IN EBENSHAUSEN

- 10 UHR** Pflügwettbewerb  
und Schnupper-Ackern für Interessierte  
im Unterfeld
- 12 UHR** Spiel, Spaß und Unterhaltung  
auf dem Anger
- 14 UHR** Umzug der Traktoren  
Blasmusik von den  
Rosenkönig Musikanten
- 18 UHR** Siegerehrung
- 20 UHR** Colour The Sky



**26.08.2023**

## 20. PREISACKERN IN EBENSHAUSEN

### Rahmenprogramm

- Dampflokomotive Gartenbahn
- Gummistiefel Weitwurf
- Traktor Ziehen
- Geschicklichkeitsfahren
- Kinderschminken
- Hüpfburg & Strohspielplatz
- Spiele mit Bagger & Minibagger
- Leckereien aus dem Backofen
- Stockbrot



Alle Traktorfans sind herzlich zur Teilnahme am Umzug sowie am Pflügwettbewerb eingeladen. Außerdem können die Dieselrosse auf dem Anger ausgestellt werden. Für Rückfragen stehen Arne Harseim (Tel.: 0173 5621163) und Steffen Thomas (Tel.: 0151 20316387) gerne zur Verfügung.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Der RGZV Utteroda e.V. lädt ein

Zum Feichfest  
Samstag 12.08.23

18:00 Uhr Zeltgottesdienst  
ab 19:00 Uhr Dämmerhoppen



Sonntag 13.08.23  
ab 14:00 Uhr Familiennachmittag  
mit Blasmusik, Tombola & Hüpfburg

Am Feich in Utteroda  
für Essen und Trinken ist gesorgt.  
Eintritt frei!

# Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

## Wichtiges auf einen Blick

### Servicezeiten:

Für eine persönliche Vorsprache in der Verwaltung bitten wir um vorherige Terminvereinbarung

Montag	09:00 - 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

Telefon:	036926 947-0
Fax:	036926 947-47
Internet:	www.vg-hainich-werratal.de

### Folgende Mitarbeiter finden Sie in der

#### Dienststelle Creuzburg:

Anschrift: M.-Praetorius-Platz 2  
99831 Creuzburg

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-11

#### Sekretariat

Frau Moenke, S. 036926 947-11

[info@vg-hainich-werratal.de](mailto:info@vg-hainich-werratal.de)

#### Ordnungsamt

Frau S. Habenicht 036926 947-50

Frau Rödiger, A. 036926 947-52

Herr Mile, R. 036926 947-53

[ordnungsamt@vg-hainich-werratal.de](mailto:ordnungsamt@vg-hainich-werratal.de)

#### Finanzabteilung

Herr Senf, M. 036926 947-20

Frau Bachmann, F. 036926 947-21

[finanzen@vg-hainich-werratal.de](mailto:finanzen@vg-hainich-werratal.de)

#### Kämmerei

Frau Sauerhering, H. 036926 947-22

Frau Rödiger, S. 036926 947-23

[kaemmerei@vg-hainich-werratal.de](mailto:kaemmerei@vg-hainich-werratal.de)

#### Kasse, Steuern

Herr Hunstock, R. 036926 947-25

Frau Böttger, Chr. 036926 947-27

[kasse@vg-hainich-werratal.de](mailto:kasse@vg-hainich-werratal.de)

#### Dienststelle Berka v.d. Hainich:

Anschrift: Am Schloss 6  
99826 Berka vor dem Hainich

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-16

#### Hauptabteilung

Frau Ziegenhardt, I. 036926 947-10

[hauptabteilung@vg-hainich-werratal.de](mailto:hauptabteilung@vg-hainich-werratal.de)

#### Kindergärten

Frau Höbel, A. 036926 947-14

Frau Schütz, J. 036926 947-17

[kita@vg-hainich-werratal.de](mailto:kita@vg-hainich-werratal.de)

#### Friedhofsverwaltung

Frau Gröber 036926 947-16

[friedhof@vg-hainich-werratal.de](mailto:friedhof@vg-hainich-werratal.de)

#### Personal

Frau Rödiger, I. 036926 947-13

[personal@vg-hainich-werratal.de](mailto:personal@vg-hainich-werratal.de)

#### Werratalbote

[werratalbote@vg-hainich-werratal.de](mailto:werratalbote@vg-hainich-werratal.de)

#### Baubabteilung

Frau Reichardt, U. 036926 947-30

Herr Cron, C. 036926 947-32

Herr Schlittig, J. 036926 947-34

[baubabteilung@vg-hainich-werratal.de](mailto:baubabteilung@vg-hainich-werratal.de)

#### Liegenschaften

Herr Gröger, C. 036926 947-31

Herr Schlittig, J. 036926 947-34

Frau Fiedler-Bimmermann, M. 036926 947-36

[liegenschaften@vg-hainich-werratal.de](mailto:liegenschaften@vg-hainich-werratal.de)

#### Einwohnermeldeamt

Frau Spank, I. 036926 947-54

[einwohnermeldeamt@vg-hainich-werratal.de](mailto:einwohnermeldeamt@vg-hainich-werratal.de)

#### Dienststelle Creuzburg nur noch

mit vorheriger Online-Terminvereinbarung

Montag 09.00 -12.00 Uhr

Dienstag 09.00 -12.00 Uhr und 14.00 -17.00 Uhr

#### Einwohnermeldeamt

Frau Spank, I. 036926 947-55

[einwohnermeldeamt@vg-hainich-werratal.de](mailto:einwohnermeldeamt@vg-hainich-werratal.de)

#### Dienststelle Berka v.d. Hainich nur noch

mit vorheriger Online-Terminvereinbarung

Donnerstag 09.00 -12.00 Uhr und 15.00 -18.00 Uhr

Freitag 09.00 -12.00 Uhr

#### Kontaktbereichsbeamte

**Herr Kaßner** 036926 - 71701

#### Sprechzeit Creuzburg

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

**Frau Günther** 036924 48935

#### Sprechzeit Mihla

Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeit

Polizeiinspektion Eisenach 03691 2610

#### Das Standesamt befindet sich auf der Creuzburg

Anschrift: „Auf der Creuzburg“, 99831 Creuzburg

Frau Statnik, C. 036926 947-18

Fax Standesamt 036926 947-19

[standesamt@vg-hainich-werratal.de](mailto:standesamt@vg-hainich-werratal.de)

#### Sprechzeiten:

Dienstag und Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr

und 14:00 - 17:00 Uhr

Das Standesamt ist **montags** geschlossen.

Für Termine am Sonnabend bitten wir um vorherige Absprache.

#### Touristinformation Creuzburg/Museum Burg Creuzburg

„Auf der Creuzburg“

Frau Hornung, A. 036926 98047

#### Öffnungszeiten:

Apr. - Okt.

Dienstag - Samstag 12:00 - 17:00 Uhr

Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Ferien Hessen/Thüringen

Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Nov. - März

Donnerstag - Sonntag 12:00 - 16:00 Uhr

#### Touristinformation Mihla / Museum im Rathaus

Frau Lämmerhirt, E. 036924 489830

#### Öffnungszeiten

Montag: 10.00 - 15.00 Uhr

Dienstag: 10.00 - 12.00 Uhr, 12.30 - 17.00 Uhr

Mittwoch: 10.00 - 14.00 Uhr

Donnerstag: 10.00 - 12.00 Uhr, 12.30 - 16.30 Uhr

Freitag: 10.00 - 15.00 Uhr

Samstag und Sonntag: geschlossen

**Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal****Notrufe**

**Polizeinotruf** .....110  
**Ärztlicher Bereitschaftsdienst** .....03691 6983020  
**Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst** .....03691 6983021  
 (Zentrale Leitstelle Wartburgkreis) .....112  
 Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.  
 Regionalgeschäftsstelle Creuzburg .....036926 71090  
**bei Havarien:**

**Wasser:** Trink- und Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal  
 Stedtfeld, Am Frankenstein 1, 99817 Eisenach  
 .....036928 961-0  
 Fax .....036928 961-444  
 E-Mail: info@tavee.de  
 Bereitschaftsdienst /  
 Havarietelefon:..... 0170 7888027

**Gas:** Ohra Energie GmbH ..... 03622 6216

**Strom:** TEN Thüringer Energienetze

**Fäkalienabfuhr:** ..... 036928 9610

**Telefonnummern Arztpraxen/Apotheken**

Frau Dr. med. S. Först, FÄ Allgemeinmedizin ..... 036926 82513  
 Stiftungspraxis Creuzburg,  
 Hausarzt M. Schumann ..... 036926 724088  
 Zahnärztin Andrea Danz ..... 036926 82234  
 Zahnarzt Schuchert ..... 036926 82700  
 Klosterapotheke ..... 036926 9570  
 Montag - Freitag ..... 08:00 - 18:00 Uhr  
 Samstag ..... 08:00 - 12:00 Uhr  
 Tierarztpraxis Dr. M. Apel, Creuzburg ..... 036926 82272

**Öffentliche Einrichtungen**

Freiwillige Feuerwehr Creuzburg ..... 036926 99996  
 Email: ..... feuerwehr-creuzburg@t-online.de  
 Thüringer Forstamt Hainich-Werratal ..... 036926 7100-0  
 Tourist Information ..... 036926 98047  
 Kindertagesstätte der JUH „Wichtelburg“ ..... 036926 71780  
 Stadtbibliothek ..... 036926 82361  
**Öffnungszeiten der Stadtbibliothek**  
 Am Markt 3, Creuzburg  
 Dienstag .....10:00 - 13:00 Uhr  
 Donnerstag .....14:00 - 18:00 Uhr

**Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister****Gemeinde Berka v. d. H.**

Bürgermeister Christian Grimm

**Sprechzeit**

nach Vereinbarung .....0170 2915886

**Gemeinde Bischofroda**

Bürgermeister Markus Riesner

**Sprechzeit:**

jeden ersten und zweiten Dienstag im Monat . 17.00 - 18.30 Uhr  
 bgm-bischofroda@t-online.de

**Stadt Amt Creuzburg**

Bürgermeister Rainer Lämmerhirt ..... 036924 47428

Sprechzeit: ..... 16.00 - 17.30 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

dienstags in den geraden Wochen im Rathaus Mihla  
 dienstags in den ungeraden Wochen im Rathaus Creuzburg

**Amt Creuzburg OT Creuzburg**

Ortsteilbürgermeister Ronny Schwanz

Sprechzeit in Scherbda, DRK-Raum ..... 16.30 - 17.30 Uhr  
 jeden 1. Mittwoch im Monat

Sprechzeit in Creuzburg, Rathaus ..... 16.30 - 18.00 Uhr  
 jeden Donnerstag

**Amt Creuzburg OT Mihla**

Ortsteilbürgermeister Oliver Rindschwentner ..... 0170 9088889

o.rindschwentner@amt-creuzburg.de

Sprechzeit nach Vereinbarung

**Amt Creuzburg OT Ebenshausen**

Ortsteilbürgermeister Jan Werneburg ..... 0171 6877849

**Gemeinde Frankenroda**

Bürgermeisterin Erika Helbig ..... 036924 42152

**Sprechzeit:**

Dienstag .....18:00 - 19:30 Uhr

**Gemeinde Hallungen**

Bürgermeister Gerd Mähler

**Sprechzeit:**

Dienstag .....17:00 - 18:00 Uhr

**Gemeinde Krauthausen**

Bürgermeister Frank Moenke ..... 036926 9400

**Sprechzeit:**

Dienstag .....16:00 - 18:00 Uhr

und nach Vereinbarung

**Gemeinde Lauterbach**

Bürgermeister Bernd Hasert ..... 0172 9566183

**Sprechzeit** nach telefonischer Vereinbarung

**Gemeinde Nazza**

Bürgermeister Marcus Fischer ..... 0172 7559591

**Sprechzeit:**

Dienstag .....17:30 - 18:30 Uhr

**Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld****Betriebsführung durch EW Wasser GmbH**

Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heiligenstadt

..... 03606 655-0 o. 03606 655-151

Bereitschaftsdienst / Havarietelefon: ..... 0175 9331736

**Ohra Energie GmbH**

**Störungsannahme ERDGAS** ..... 03622 6216

**TEAG Thüringer Energie AG**

**Kundenservice** ..... 03641 817-1111

**TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co. KG**

(im Auftrag der TEAG)

**Störungsdienst Strom** ..... 0800 686-1166 (24 h)

**Öffnungszeiten und Telefonnummern öffentlicher Einrichtungen**

**Feuerwehr Mihla** ..... 036924 47171

..... Fax 036924 47172

E-Mail: ..... fw-mihla@t-online.de

**Apotheke** ..... 036924 42084

Montag - Freitag .....08:00 - 18:30 Uhr

Samstag .....08:00 - 13:00 Uhr

**Sparkasse** ..... 03691 6850

**VR-Bank Ihre Heimatbank eG**

**Zweigstelle Mihla** ..... 03691 236-0

**Bibliothek Mihla** ..... 036924 47429

dienstags ..... 14:00 bis 18:00 Uhr

donnerstags ..... 09:00 bis 16:00 Uhr

Gruppen und Schulklassen etc.

mittwochs .....08:00 - 13:00 Uhr

**Museum im Rathaus Mihla** ..... 036924 489830

Mittwoch - Freitag ..... 10:00 bis 14:00 Uhr

Letzter Sonntag im Monat ..... 13:00 bis 16:00 Uhr

Auch Termine nach Vereinbarung möglich!

**Bibliothek Nazza**, Hauptstr. 37

dienstags .....15:00 - 18:00 Uhr

**Heimatstube Nazza**, Hauptstr. 37

gerade Woche ..... dienstags 15:00 - 17:00 Uhr

**Ärzte**

**Frau Dr. Heiland** ..... 036924 42105

**Zahnärztin Frau Turschner** ..... 036924 42373

**Zahnärztin Frau Staegemann** ..... 036924 42322

**Tierärzte****Kleintierpraxis Dr. med. vet. Schröder**

Lauterbach ..... 036924 47830

**Tierarztpraxis J. Andrzejek**

Mihla ..... 036924 42041

## Erscheinungstermin für Werratal Bote Nr. 33

**Samstag, 26. August 2023**

Diese Ausgabe beinhaltet die Vorschau auf Termine,  
Veranstaltungen und Ereignisse für den Zeitraum  
**27. August - 1. September 2023**

**Redaktionsschluss für Werratal Bote Nr. 33**

**Freitag, 18. August 2023**

LINUS WITTICH Medien KG

## Bereitschaftsdienste

### Ärztliche Versorgung rund um die Uhr

Wenn Sie ärztliche Hilfe benötigen, ist Ihr behandelnder Arzt innerhalb seiner Sprechstundenzeiten für Sie da. Brauchen Sie außerhalb der üblichen Sprechstundenzeiten dringend einen Arzt, dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst nachts, an Wochenenden und Feiertagen.

#### Wann ist der ärztliche Notdienst für Sie da?

Montag, Dienstag, Donnerstag ..... 18.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages

Mittwoch, Freitag ..... 13.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages

Samstag und Sonntag \* ..... 07.00 - 07.00 Uhr  
des Folgetages

\* (sowie Brückentage und Feiertage  
einschließlich Heiligabend und Silvester)

#### Wie erreiche ich den ärztlichen Notdienst?

Wenn Sie außerhalb der Sprechstundenzeiten dringend ärztliche Hilfe benötigen und z.B. nicht wissen, wo sich in Ihrer Nähe eine Notdienstzentrale befindet, wählen Sie die **116 117**.

Dort erhalten Sie in jedem Fall schnell und unkompliziert die Hilfe, die Sie brauchen.

Die Rufnummer funktioniert ohne Vorwahl und ist für Sie als Anrufer kostenfrei.

#### Ärztlicher Notdienst Tel. 116 117

Bitte halten Sie für den Anruf diese Informationen bereit:

- Name und Vorname
- Ort, Postleitzahl, Straße, Haus Nummer (gegebenenfalls Vorder-/Hinterhaus, Etage)
- Telefonnummer für möglichen Rückruf
- Wer hat Beschwerden?
- Wie alt ist die Person?
- Was für Beschwerden liegen vor?

#### Wann rufe ich sofort die Notrufnummer 112?

Bei lebensbedrohlichen Notfällen, z.B. bei:

- Akuten und schweren Störungen von Bewusstsein, Atmung und/oder Herz-Kreislauf
- schweren Verletzungen oder Blutungen, einsetzender oder stattgefundenen Geburt
- Vergiftungen
- schweren psychischen Störungen, Suizid/drohender Suizid

## Informationen

### Vollsperrung Werrabrücke L 1017 bei Pferdsdorf - Spichra

Wie das Thüringer Landesamt für Bau und Verkehr (TLBV) Zella-Mehlis informiert, wird die **L 1017 auf Höhe Werrabrücke voll für jegliche Verkehre wegen Sanierung der Straßenoberfläche von Mittwoch, 9. August 2023, 8 Uhr bis voraussichtlich Freitag, 18. August 2023, 14 Uhr gesperrt.**

Nach Pferdsdorf gelangt man nur aus westlicher Richtung, währenddessen Spichra aus Richtung Deubachshof erreichbar ist.

Die Umleitung erfolgt über Deubachshof - Eisenach - Stedtfeld - L 1021 - Hörscheltunnel und umgekehrt.

Änderungen des Busverkehrs für Pferdsdorf sind den Aushängen zu entnehmen.

Das Ordnungsamt im Auftrag des TLBV

### Der KulturPass ist da!

Der KulturPass ist ein Angebot der Bundesregierung **für alle, die 2023 ihren 18. Geburtstag feiern**. Diese Personen erhalten ein Budget von 200 Euro, das sie für den Eintritt zu Konzerten und Theatern, für Kinos und Museen, für Bücher, Tonträger und vieles andere einsetzen können. Ziel ist es, junge Menschen vor Ort für Kultur zu begeistern. Gleichzeitig wird die Nachfrage bei lokalen Anbietenden gestärkt.

Die Budget-Freischaltung erfolgt mithilfe der Online-Ausweis-Funktion in der **KulturPass-App**. Diese steht seit dem 14.06.2023 für iOS und Android in den entsprechenden App-Stores kostenlos zum Download zur Verfügung. Alle, die in Deutschland leben und im Jahr 2023 geboren wurden, können **sich in der App registrieren und ihr Budget durch Nachweis von Alter und Wohnort wie folgt freischalten:**

- deutsche Staatsangehörige über die eID-Funktion des Personalausweises (Online-Ausweis)
- EU-Staatsangehörige mit der eID-Karte
- Drittstaatsangehörige mit dem elektronischen Aufenthaltstitel.

Das Budget von 200 € kann dann direkt bzw. ab dem 18. Geburtstag der Jugendlichen genutzt werden. Die gewünschten Angebote werden über die App reserviert und anschließend vor Ort abgeholt bzw. in Anspruch genommen.

Alle weitere Informationen finden Sie unter [www.kulturpass.de](http://www.kulturpass.de).

Bei Rückfragen bitte an [kulturpass@bkm.bund.de](mailto:kulturpass@bkm.bund.de) wenden. Vielen Dank.



## Wie kann ich meine Stasi-Akte einsehen?

### Bürgerberatungs- und Informationstag in der Stadtverwaltung Eisenach

Das Stasi-Unterlagen-Archiv Erfurt bietet am **17.10.2023** in der **Stadtverwaltung Eisenach** allen Interessierten die Möglichkeit, sich rund um das Thema **Akteneinsicht** beraten zu lassen und einen Antrag zu stellen.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Stasi-Unterlagen-Archivs erläutern in der Zeit von **12.00 Uhr bis 18.00 Uhr** die gesetzlichen Regelungen für die Akteneinsicht, z. B. wie der Zugang zu Stasi-Unterlagen zur eigenen Person oder zu verstorbenen nahen Angehörigen beantragt werden kann, ob man Kopien aus Unterlagen sowie die Klarnamen von inoffiziellen Mitarbeitern bekommen kann. Wer einen Antrag auf Einsichtnahme in Stasi-Unterlagen oder einen Wiederholungsantrag stellen möchte, wird gebeten, ein gültiges Personaldokument mitzubringen.

Für interessierte Schulen oder Bildungseinrichtungen werden Publikationen bereitgehalten. Über die Nutzung von Stasi-Unterlagen für Forschung und Medien ist ebenfalls Informationsmaterial vorhanden.

Zudem steht ein Mitarbeiter des Thüringer Landesbeauftragten zur Aufarbeitung der SED-Diktatur für eine Beratung zu Fragen der Rehabilitierung von SED-Unrecht zur Verfügung. Dabei geht es zum Beispiel um politische Haft, berufliche Benachteiligung oder auch Einweisung in Jugendwerkhöfe und Kinderheime.

**Termin: Dienstag, 17. Oktober 2023**  
**12.00 Uhr - 18.00 Uhr**  
**Ort: Stadtverwaltung Eisenach**  
**Verwaltungsgebäude, 1. Etage, Raum 122**  
**Markt 2; 99817 Eisenach**  
**Das Beratungsangebot ist kostenfrei.**

*Alrun Tauché, Leiterin Stasi-Unterlagen-Archiv Erfurt*

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisches Pfarramt Creuzburg

mit den Kirchengemeinden Creuzburg, Ifta, Scherbda, Krauthausen, Pferdsdorf und Spichra

**99831 Creuzburg**  
**Klosterstraße 12**  
**Pastorin Breustedt**  
**Telefon Pfarramt: 036926/ 82459 und**  
**Nicolai-Treff-punkt 036926/ 719940**

**99831 Ifta**  
**Eisenacher Str.9**  
**Büro Ifta, Heike Schwanz**  
**Telefon: 036926/ 723134**  
**email: creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de**  
**ifta@kirchenkreis-eisenach.de**  
**www.kirchenkreis-eisenach-gerstungen.de**  
**http://www.krauthausen-thueringen.de/kirchengemeinde.html**  
 Anna Fuchs-Mertens, Kantorin, 0176 295 302 32  
 Maria Mende, Diakonin 0176 804 765 15  
 Frank Beer, Organist und Chorleiter Ifta  
 Susanne Kley, Organistin Pferdsdorf und Spichra  
 Pfarramtsbüro Ifta donnerstags von 14 bis 18 Uhr, Heike Schwanz  
 Pfarramtsbüro Creuzburg, Klosterstr. 12 von 10-12 Uhr, Angela Köhler

**Wir grüßen Sie mit dem**

**Wochenspruch für die kommende Woche**

*Wohl dem Volk, dessen Gott der Herr ist, dem Volk, das er zum Erbe erwählt hat. (Ps 33, 12)*

und laden Sie herzlich zu unseren Veranstaltungen ein:

**Sonntag 13. August**  
 10.00 Nicolaikirche Creuzburg  
 11.00 Kirche Scherbda  
 18.00 Kirche Ifta

**Samstag, 19. August**

14.00 Kirche Ifta, Schulanfängergottesdienst

**Sonntag, 20. August**

09.30 Kirche Pferdsdorf

10.30 Kirche Spichra

**Sonntag, 27. August**

10.00 Kirche Ifta

14.00 Eschenborn, mit Einsegnung der Schulanfänger

**Kaffeetafel mit Thema**

17. August 14.30 Gemeindehaus Creuzburg

In der Sommerpause sind keine Chorproben und Christenlehrestunden.

**Michael - Praetorius - Chor Creuzburg**

montags 19.30

**Probe Gesangverein Ifta**

montags 20.00 Gaststätte „Roter Hirsch“

**Probe Singkreis Madelungen - Krauthausen**

donnerstags 20.00 im Pfarrhaus Madelungen

**Christenlehre**

montags

15.45 Gemeindehaus Creuzburg

17.00 Pfarrhaus Scherbda

dienstags

16.00 Kinder-Kirchen-Club im Pfarrhaus Ifta

**1. Donnerstag im Monat**

Bastelnachmittag im Pfarrhaus Ifta

**Gemeindenachmittage**

1. Mittwoch im Monat, 14 Uhr, Pfarrhaus Scherbda

Der Nicolaitreffpunkt ist geöffnet.

montags und dienstags ab 14 Uhr

dienstags bis freitags von 10.00 - 12.00

weitere Öffnungszeiten je nach zeitlichen Möglichkeiten unserer Mitarbeiterinnen.

Vielen Dank an alle ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer. Wenn Sie Freude daran haben, in unserem Treffpunkt mitzuarbeiten, sind Sie herzlich willkommen.

**Kirchgeld**

Vielen Dank allen, die unser Gemeindeleben durch ihre Gebete, Ideen, ihre Mitarbeit und finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld für 2021 unterstützen.

Das Kirchgeld können Sie auf unsere Konten überweisen:

**Kirchengemeinde Creuzburg**

Sparkasse Wartburg

DE74 84055050 0000 036811 BIC HELADEF1WAK

**Kirchengemeinde Scherbda**

VR Bank Eisenach - Ronshausen

DE30 820 640 88 000 73 39054 BIC GENODEF1ESA

oder bei Rosi Cron in Scherbda:

dienstags von 16.00 bis 17.00

**Kirchengemeinde Krauthausen**

VR Bank Eisenach-Ronshausen eG

IBAN DE38 82064088000 6529445

**Kirchengemeinde Ifta**

VR Bank Eisenach - Ronshausen

DE 98 8206408800 0 7101538 BIC GENODEF1ESA

oder donnerstags von 14 bis 18 Uhr

im Pfarrhaus bei Heike Schwanz

**Kirchengemeinde Pferdsdorf**

IBAN DE 76 520 604 10 000 8002592 BIC GENODEF1EK1

**Kirchengemeinde Spichra**

IBAN DE98 520 604 10 0008002584 BIC GENODEF1EK1

*Es grüßen Sie herzlich Ihre Gemeindeglieder, Anna Fuchs - Mertens, Maria Mende, Heike Schwanz, Angela Köhler und Susanne - Maria Breustedt.*



# Amt Creuzburg

## Informationen

### Strafbar

Vermutlich am 1. oder 2. August verzierten Unbekannte dutzende Verkehrs- und Hinweisschilder in der Ortslage Mihla mit Aufklebern. Darunter auch viele Verkehrszeichen und Ortseingangsschilder, manche Schilder bekamen gleich mehrere der Aufkleber.

Vorzugsweise geht es dabei um Werbeaufkleber des Dresdner Fußballclubs.

Das sind aus Sicht der Stadt Eingriffe in die Verkehrssicherheit und diese sind strafbar!

Deshalb wurde die Polizei informiert.

Gern werden im Mihlaer Rathaus auch Hinweise entgegengenommen, die zu den Verursachern führen.



-Stadt Amt Creuzburg-



## Wir gratulieren

### 80. Geburtstag im Ortsteil Creuzburg

*„Schön ist die Jugend“ steht in einem Volkslied.  
Doch auch das Alter hat seine schönen Seiten.  
Gelassen sieht man der Zukunft entgegen,  
reich an Erfahrung ist man,  
für viele Alltagsstürme gewappnet.*

Am 29.07.2023 vollendete Frau Ingeborg Kaiser ihr 80. Lebensjahr.

Für den Ortsteil Creuzburg überbrachte der Ortsteilbürgermeister Ronny Schwanz die herzlichsten Glückwünsche.

Wir wünschen Frau Kaiser alles Gute und vor allem Gesundheit.



## 85. Geburtstag im Ortsteil Creuzburg

*„Jeder Geburtstag ist ein Tag der Erinnerung,  
Rückbesinnung und des Dankes,  
für all die schönen Stunden, Erlebnisse und Erfahrungen  
des vergangenen Jahres.“*

*Achim Schmidtman*

Am 28. Juli 2023 durfte Herr Erwin Hagedorn auf 85. Lebensjahre zurückschauen.

Der Ortsteilbürgermeister von Creuzburg - Ronny Schwanz - überbrachte herzliche Glückwünsche im Namen der Stadt.

Wir wünschen Herrn Hagedorn viel Gesundheit und alles Gute.



## Goldene Hochzeit in Mihla

Anfang August konnten Adelbert Friedrich und Ehefrau Christa auf 50 gemeinsame Ehejahre zurückblicken.

Das war Anlass zu einer Feier, zu der sich die Kinder Katharina mit Familie und Enkel Philipp, Sohn Raik, die Verwandten, Nachbarn und Freunde der Familie zum Gratulieren einstellten.

Für die Stadt Amt Creuzburg überbrachte Bürgermeister Rainer Lämmerhirt ein Präsent und gratulierte auch für die Ortsgemeinde Mihla und Ortsteilbürgermeister Oliver Rindschwentner, der sich im Urlaub befindet.

Dem Goldenen Hochzeitspaar für die Zukunft alles Gute, vor allem aber Gesundheit und Wohlergehen!



-Amt Creuzburg-

## Kindertagesstätten

### Umbauarbeiten in den Kitas „Wichtelburg“ gehen gut voran

Einen sehr erfreulichen Stand der Umbauarbeiten in den beiden, mit Beginn des neuen Kitajahres getrennten, Einrichtungen der Creuzburger Kita „Wichtelburg“ konnte Architektin Angela Leinhos zur letzten Bauberatung feststellen.

Alle Bauarbeiten in den beiden Häusern laufen planmäßig. Dies sei dem Einsatz der beauftragten Firmen ebenso gedankt wie dem Einsatz des Creuzburger Bauhofes und der Unterstützung der Kindergärtnerinnen und vieler Eltern.



*Blick in einen der umgebauten Sanitärbereiche.*

Da der Kindergartenbereich in der Creuzburger Grundschule während der Ferien Quartier nehmen konnte, wurde die damit gewonnene Baufreiheit intensiv genutzt. In beiden Gebäuden wurden Lärmschutzdecken und neue Fußbodenbeläge eingebaut, die Elektrik einschließlich der Brandmeldeanlage auf den neuesten Stand gebracht, Malerarbeiten in den Räumen und Fluren durchgeführt sowie die Sanitärbereiche mit erheblichem Aufwand an die neue Situation der zwei zu führenden Einrichtungen angepasst. Ein neuer kombinierter Büro- und Aufenthaltsraum für die Erzieherinnen konnte gewonnen werden und auch im Bereich Mobiliar wurde kräftig investiert.

Mit einem Besuch der Aufsichtsbehörde konnte nun das Betriebsgenehmigungsverfahren Ende August erfolgreich zu Ende gebracht werden. Die Stadt Amt Creuzburg hat dann einschließlich der Neugestaltung der Außenanlagen gut 350.000 € innerhalb eines Jahres investiert.

Man könne davon ausgehen, so die Architektin, dass die Bauarbeiten im Wesentlichen bis Ende August abgeschlossen sein werden.



Einer der sanierten Gruppenräume im Haus 2.



Während der Umbauzeit immer in Nutzung: Haus 1 der Kita.

Was dann ansteht, ist der Rückzug, verbunden mit einer Grundreinigung sowohl der in der Schule genutzten Gebäude als auch der in der Kita.

Hierfür konnte in Absprache mit dem Liegenschaftsamt eine Verlängerung der Nutzung des Ausweichobjektes um eine weitere Woche erreicht werden.

Dies wiederum, so die Mitteilung in einem Elternbrief, macht das Aussetzen der Betreuung der Kinder vom 28. - 30.08.2023 zwingend erforderlich.

Danach, so weiter in der Info, sollen die Kinder am 31.08.2023 in den dann frisch renovierten Gebäuden mit einer Besichtigungsrunde durch die Räume mit einem Einzugsfrühstück begrüßt werden.

Weiterhin sei ein „Tag der offenen Tür“ geplant, mit dem dann auch das neue Kitajahr in zwei Einrichtungen begonnen werden soll.

-Stadt Amt Creuzburg-

## Hurra, ich bin ein Schulkind und nicht mehr klein.

### Ich trag auf meinem Rücken ein Ränzelein.

Mit diesem alten Lied zum Schulanfang lockt man heute natürlich kein sechsjähriges Kind mehr hinter dem Ofen vor. Und das ist auch gut so. Die Welt ist so schnell, bunt und vielfältig, dass es neugierige, schlaue und selbstbewusste kleine Menschen braucht. 15 von ihnen haben die letzten Jahre bei uns, den „Cuxhofwichteln“ in Mihla gespielt, gelernt und sich zu tollen kleinen Persönlichkeiten entwickelt, die nun zuversichtlich den nächsten Lebensabschnitt antreten können.

In der Gruppe „Werrageister“ (ein in einem demokratischen Prozess selbst gewählter Name) wurden aus Kindern kleine Experten auf unterschiedlichsten Fachgebieten wie zum Beispiel Sophia, die Kleintierfee und Schmetterlingsflüsterin. Karl, der

Mathe Experte mit Kenntnissen aller Dino Namen. Paul, Max, Samu und Emilian, die Experten für Monster, Geister und alles Überirdische. Florentine, die Erfinderin phantastischer Geschichten. Zeliha, die orientalische Tänzerin und Emma, Romy und Noah, die künftigen Erzieher mit dem Händchen für die Kleinsten von uns. Neymar, der kreative Baumeister mit spitzen Ideen zum Bau von verschlungenen Bauwerken. Samuel, der Höhlenbaumeister, welcher auch noch richtig tolle Sachen malt und bastelt. Clea, die fleißige Helferin und mutige Sportlerin und die Ava, die schon jetzt Buchstabenqueen und Zahlenass ist. WOW, oder?

Wir haben Corona überstanden. Dann hatten wir eine spannende Vorschulzeit, waren oft schon in der Grundschule, um alles kennen zu lernen. Endlich konnten wir wieder in die Welt reisen. Wir besuchten den Kinderkanal in Erfurt, hatten mit der Verkehrswacht eine Woche Verkehrserziehung mit anschließenden Fest auf dem Sportplatz, einen Erste-Hilfe-Kurs mit unserer Kati vom ASB und das große Zirkusprojekt mit der Grundschule Nazza. Der Besuch auf dem Burgspielplatz Treffurt und die Abschlussfeier mit den Eltern, Übernachtung und Zuckertütenfest waren die Krönung. Ohne die kreative Mitwirkung von „Clown Peti“ wäre alles nur halb so schön gewesen, danke für deine tollen Ideen.

TheKiZ Sportfest der Vereine auf dem Sportplatz, Spielplatzbesuche auf dem Mihlaer Spielplatz mit Storchentaufe, unsere Fahrradtour mit Susi und Marco auf den Spielplatz nach Ebenshausen, den Schwimmbadbesuch im Freibad Mihla und vieles mehr haben uns die letzten Wochen unvergesslich gemacht.

All die tollen Unternehmungen waren nur dank der super Unterstützung durch unsere Eltern und alle Mitarbeiter und Praktikanten im Team der „Cuxhofwichtel“ möglich.

Dafür bedanken wir uns sehr herzlich!!

Eine ereignisreiche Zeit geht nun zu Ende und wir wünschen allen Schulanfängern und deren Eltern einen erfolgreichen Start in eine neue Herausforderung.

Euer Wichtelteam







## Schulnachrichten

### Schulbank gegen Rollstuhl getauscht

#### Basketballer der Thuringia Bulls zeigen Mihlaer Regelschülern Sport aus anderer Perspektive

„Ein normaler Rollstuhl ist schmal, um gut durch Türen zu kommen, aber der Rugby- und der Basketball-Rollstuhl sind viel breiter und mit ihren schräg gestellten Rädern viel wendiger“, erzählt André Bienek den Schülern der siebenten und achten Klassen der Regelschule „Thomas Müntzer“ Mihla, die mit dem Besuch von Mitgliedern des Vereins Thuringia Bulls Elxleben am Montagvormittag einmal ganz anderen Sportunterricht erleben. An drei Stationen „erfahren“ die Schüler im doppelten Sinn die Unterschiede der Rollstühle für den normalen Gebrauch gegenüber den Spezial-Sport-Rollstühlen für Basketball- und Rugby-Spieler mit Handicap. „Mit dem Thema Inklusion können Schüler vielfach noch nichts anfangen und wir möchten sie auf eine Art und Weise für das Thema sensibilisieren, die auch richtig Spaß macht“, fährt der Assistenz-Coach der Bundesliga-Rollstuhlbasketballer, André Bienek, fort. Der im Jahr 2009 gegründete Verein RSB Thuringia Bulls ist vierfacher Deutscher Meister, dreifacher DRS-Pokalsieger sowie 2018 und 2019 Champions-Cup-Sieger.

„Nur zehn Schulen kommen dieses Jahr in den Genuss dieser Aktion“, sagt Schulleiterin Sindy Klose den Schülern und richtet anschließend in der Schulturnhalle einen dankenden Blick zu Stephanie Robus von der Unfallkasse Thüringen (UKT). Der Unfallversicherungsträger für Schüler, der in Thüringen rund 240.000 Kinder während des Unterrichts, auf dem Schulweg und bei schulischen Veranstaltungen wie Klassenfahrten oder Wandertagen bei Unfällen versichert, ermöglicht diese besondere Sportstunde.

„Die Schüler erleben das, was Rollstuhlfahrer im täglichen Leben bewältigen müssen, denn die wenigsten Wege sind behindertengerecht“, sagt die UKT-Pressesprecherin Stephanie Robus, die dabei insbesondere an den Parcours für Rollstühle im Alltagsgebrauch denkt.

Aus einer ganz anderen Perspektive erleben die Regelschüler, mit welchen Hindernissen Versehrte täglich kämpfen müssen. Im Krankenfahrstuhl bewältigt jeder Schüler selbst verschiedene starke Unebenheiten, Wippen und Untergründe, die auf den ersten Blick leicht zu bewältigen scheinen, sich als Rollstuhlfahrer dann doch kniffliger erweisen. „Die Kooperation geht weiter - in den nächsten sechs Jahren werden wir 60 Schulen besuchen“, so Stephanie Robus. An den beiden anderen Stationen nehmen die Schüler ebenfalls im Rollstuhl Platz und spüren, wie es sich anfühlt, im Sitzen Rugby und Basketball zu spielen. Marcel Schmidt leitet die Jugendlichen im Rugby und Max Dietrich im Basketball an.



## Jugendarbeit

### „24 Stunden-Dienst“ der Jugendfeuerwehr Mihla

Am 21.07.2023 war es nun endlich soweit: 24 Stunden Dauereinsatz bei der Feuerwehr standen auf dem Programm. Von Freitag, 17 Uhr bis Samstag, 17 Uhr wurde die Feuerwache in Mihla von den Nachwuchsetzern, genauer gesagt den 10 bis 18-Jährigen der Jugendfeuerwehr Mihla, besetzt. In dieser Zeit standen neben simulierten Einsätzen und Arbeitsdienst auch das gemeinsame Zubereiten und Einnehmen von Mahlzeiten, Übernachtung im Gerätehaus sowie Spaß und Kameradschaft auf dem Plan. Nach der Ankunft in der Feuerwache suchte sich

zunächst jeder einen Platz, wo er sein Nachtlager einrichtete. Gleich im Anschluss kam der „Klamottencheck“, denn Sicherheit geht vor. Jeder schaute, ob er noch passende und einsatzbereite Kleidung hatte und legte sie bereit. Als alles vorbereitet war, gab es eine kleine Eröffnung im Jugendraum durch den Jugendwart und das Betreuersteam. Es wurden noch einmal alle wichtigen Regeln und ein grober Ablauf besprochen. Das Meiste blieb allerdings offen und die Jugendlichen erfuhren nur grob, welche Art von Einsätzen sie erwartet. Auch das richtige Verhalten, wenn es zu einem Einsatz der Einsatzabteilung kommt, wurde durchgesprochen. Dann ging es in die Fahrzeughalle, um sich noch einmal mit den Einsatzfahrzeugen vertraut zu machen und die Besatzung der Fahrzeuge festzulegen. Wie es der Zufall will, ging währenddessen der erste Alarm ein. Die Betreuer schauten sich verdutzt an. So war das aber nicht abgesprochen. Leitstellendisponent und Kamerad Lars sollte doch erst in 10 Minuten das erste Mal alarmieren. So starteten wir unseren „24 h Dienst“ tatsächlich mit einem richtigen Alarm. Da genügend andere Einsatzkräfte eintrafen, konnten alle Jugendbetreuer im Gerätehaus bleiben. Bei dem „echten Einsatz“ handelte es sich um eine Traghilfe, weshalb auch das HLF nicht zwingend benötigt wurde. So starteten wir 5 min später auch mit der 1. Alarmierung für die Jugendabteilung: Unklare Rauchentwicklung, Klosterstraße in Creuzburg. Dort angekommen brannte zum Glück nur der Grill und die Feuerwehr Creuzburg hielt ein paar leckere Bratwürste und Getränke für uns bereit. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön für die Verpflegung. Nach der Stärkung, ein paar netten Gesprächen sowie der Zusammenkunft mit der Creuzburger Jugendfeuerwehr kam die 2. Alarmierung: Wohnhausbrand Buchenau. So machten sich beide Jugendabteilungen gemeinsam auf den Weg nach Buchenau. Schon von der Werrabrücke aus war Rauch zu sehen. Es schien richtig zu brennen. In Buchenau angekommen, sahen wir ein kleines Holzhaus im Vollbrand. Schnell war von beiden Jugendabteilungen eine Wasserversorgung aufgebaut. Zunächst wurde nicht gleich gelöscht, sondern erstmals die umliegenden Gebäude, in dem Fall ein Container, gekühlt. Später wurden dann auch noch die Reste des Holzhauses abgelöscht. Auch die Drehleiter der FF Mihla sowie die Drohne der FF Creuzburg kamen zum Einsatz. Alles klappte reibungslos und man konnte eine tolle Zusammenarbeit beider Nachwuchswehren beobachten. Bei diesem Einsatz kamen erstmal auch die selbstgebauten Atemschutzgeräte für die Jugendlichen zum Einsatz. Nach einem gemeinsamen Foto durch die Drohne, ging es dann für beide Wehren wieder an ihre Standorte zurück. Wir sagen an dieser Stelle herzlich Danke an die Feuerwehr Creuzburg für ihre Unterstützung und die gelungene Zusammenarbeit. Trotz Einbruch der Dunkelheit waren die Kids noch nicht müde und schon gespannt auf den nächsten Einsatz. Zurück im Gerätehaus gab es noch etwas Freizeit und dann hieß es aber erstmal Zähne putzen und Nachtruhe. Als dann Ruhe eingekehrt war, folgte kurz vor Mitternacht die 3. Alarmierung. Die Freude war groß, Ölspur und das um diese Zeit. Ein Fahrzeug hatte auf der Straße in der Nähe des Schwimmbades eine Ölspur hinterlassen und so hieß es nachts: Licht aufbauen, Öl aufnehmen und Besen schwingen. Wir hoffen, die Angler haben, trotz der nächtlichen Störung, noch einen Fisch gefangen. Wieder zurück, ging es dann aber schnell ins Bett, um wenigstens noch ein paar Stunden Schlaf zu bekommen. Am nächsten Tag standen dann weitere Einsätze bevor. Noch vor dem Aufstehen kam die 4. Alarmierung: Ofenbrand, Bäckerei Eichholz. Wir konnten zum Glück noch ein paar Brötchen retten und bedanken uns herzlich für die Spende von Brötchen, Paniermehl und Rührkuchen. Nach dem Frühstück begann der Arbeitsdienst und nun hieß es Schläuche waschen, Fahrzeuge putzen und erste Vorbereitungen für das Mittagessen treffen. Doch da kam auch schon die 5. Alarmierung: Verkehrsunfall mit eingeschlossener Person. Am Bahnhof erwartete uns ein verunfalltes Fahrzeug mit einer verletzten Person. Gemeinsam mit dem Rettungsdienst wurde die schonende Rettung der Person aus dem Auto durchgeführt. Danke für die Einsatzbereitschaft an das Rettungsteam unserer Kameraden Luca und Sebastian, die mit dem RTW des ASB vor Ort waren. Nach dem Einsatz wurde die Zeit knapp, um das Mittagessen rechtzeitig auf den Tisch zu bekommen. Ein Teil der Jugendlichen machte das Einsatzfahrzeug wieder fit und in der Küche wurde mit vereinten Kräften geschnippelt, Jägerschnitzel paniert, Nudeln gekocht und Feuerwehrsoße gerührt. Pünktlich stand dann ein leckeres und selbst zubereitetes Essen auf dem Tisch. Alle freuten sich im Anschluss auf den Mittagsschlaf. Doch da kam schon die 6. Alarmierung: Tierrettung mit DLK, Alte Zie-

gelei und kurze Zeit später die 7. Alarmierung: vermisste Person in Gebäude, Am Bahnhof. An dieser Stelle bedanken wir uns bei der Gemeinde Mihla sowie Hans Christian Duscha, dass wir die leerstehenden Gebäude der alten Ziegelei sowie das ehemalige LPG-Gebäude „Am Bahnhof“ für unsere simulierten Einsätze nutzen konnten. Im Anschluss an den 7. Einsatz gab es dann noch Kuchen und Kakao für die Kids. Der Kaffee für die Betreuer wurde zum Glück nicht kalt, denn die letzte Alarmierung während der gemeinsamen Kaffeezeit war nur ein Fehlalarm und alle Jugendlichen durften im Anschluss die Klamotten wieder in die Spinte räumen. So konnten wir dann doch noch gemütlich zusammensitzen und auswerten, bevor es ans Zusammenpacken und Aufräumen ging. Bei der Auswertung wurde dann der Ruf nach einem „48 Stunden- Dienst“ beim nächsten Mal laut. Dies hat uns gezeigt, dass der Spaß an der Veranstaltung gegenüber dem Schlafmangel und der Anstrengung wohl doch überwogen hat. Dennoch ist der eine oder andere wohl nach dem 24 Stunden- Dienst in einen tiefen Schlaf gefallen.

Wir entschuldigen uns, wenn dadurch der Wochenendplan der Familie etwas durcheinandergeraten ist und bedanken uns bei den Eltern der Jugendlichen für ihr Verständnis und das entgegengebrachten Vertrauen.

Wir hoffen auch, dass die Einwohner der Stadt Amt Creuzburg sowie den umliegenden Orten durch unsere „Einsatzfahrten“ nicht zu sehr gestört wurden. Vielen Dank!

#### *Jugendwart der JF Mihla und Betreuersteam*





## Neuigkeiten aus den Ortschaften

### Bundesminister Cem Özdemir besuchte die Stadt

Die Urlaubszeit hatte die Berichterstattung über aktuelle Entwicklungen in der Stadt Amt Creuzburg unterbrochen.

Nun sollen wieder wichtige Ereignisse kurz vorgestellt werden. Ende Juli besuchte Bundesminister Cem Özdemir, u.a. als Minister verantwortlich für die Landwirtschaft, auf seiner Sommertour die Stadt Amt Creuzburg.

Im OT Creuzburg wollte er sich über das vor einiger Zeit erfolgreich zu Ende gebrachte Flurbereinigungsverfahren im Bereich der Saline Wilhelmglücksbrunn informieren. Im OT Mihla stand ein Gespräch mit ehrenamtlich Tätigen aus Vereinen, Einrichtungen und engagierten Menschen aus der Stadt auf dem Programm.

Neben den Fachgesprächen in Creuzburg, hier empfing und begleitete Ortsteilbürgermeister Ronny Schwanz den Gast, ging es auch darum, die Einrichtungen der Saline zu besichtigen. Fachleute stellten dabei das durchgeführte Flurbereinigungsverfahren mit seinen positiven Folgen vor. Es war über mehrere Jahre durchgeführt und veränderte die Grundstückssituation in diesem Gebiet grundsätzlich. Damit wurden die Voraussetzungen für eine nachhaltig zu betreibende Landwirtschaft geschaffen.

In Mihla war das Gespräch mit den Ehrenamtlichen im Bürgerhaus der „Goldenen Aue“ geplant. Die Mihlaer Trachtengruppe hatte das Bürgerhaus für den Besuch vorbereitet. Etwa 15 ehrenamtliche Bürgerinnen und Bürger waren der Einladung des Bürgermeisters gefolgt, der selbst wegen seines Jahresurlaubs nicht teilnehmen konnte.



*Blick in die Gesprächsrunde, vierter von Links Minister Cem Özdemir, daneben die Ortssteilbürgermeister Oliver Rindschwentner und Ronny Schwanz.*

Ortsteilbürgermeister Oliver Rindschwentner empfing hier die Gäste und begrüßte sie. Er leitete auch die anschließende lockere Gesprächsrunde, die von den Teilnehmern als wohltuend empfunden wurde. Jedem sei klar, so die Meinung, dass ohne engagierte Ehrenamtliche egal aus welchen Bereichen in Deutschland wenig gehen würde. Daher dankte der Minister auch den Versammelten für ihre Arbeit.

Vor dem Bürgerhaus hatten sich etliche Dutzend Demonstranten bei einer durch die BI „Gegenwind“ angemeldeten Demo versammelt, die den Minister meinten lautstark begrüßen zu müssen.

Allerdings war am Ende wenig von der BI zu hören. Vielmehr waren es Parolen und laute Kritik von den verschiedensten Gruppen, die insgesamt die Politik der Bundesregierung angriffen. Bereits Tage vor dem Besuch hatten Hetzaufrufe in den sozialen Medien dazu geführt, dass ein Polizeiaufgebot mögliche Übergriffe auf die Gäste abschränkte. Das Bundeskriminalamt ermittelt. Insgesamt reiste Minister Özdemir sicher mit geteilten Eindrücken aus unserer Stadt ab. Es ist zu hoffen, dass die Stadt Amt Creuzburg und insbesondere der Ortsteil Mihla nicht nur negativ in Erinnerung der Gäste bleiben wird.

-Amt Creuzburg-

### Bauarbeiten am zukünftigen „Multihaus“ in Scherbda gehen zügig voran

Gleich mehrere Gewerke arbeiten an der alten Scherbdaer Schule. Der Umbau zum Multihaus für alle Vereine und die Bürgerschaft gehen zügig voran.

Die Abbrucharbeiten stehen kurz vor dem Abschluss. Gleichzeitig laufen die Arbeiten für die nachfolgenden Gewerke, so den Arbeiten an einer neuen Hauselektrik, der Photovoltaikanlage, dem Einbau der Haustechnik und den Malerarbeiten. Regelmäßig durchgeführte Bauberatungen finden statt, wodurch alle auftretenden Fragen und Probleme vor Ort gelöst werden können. Demnächst steht ein Arbeitstreffen des Bürgermeisters und der Planerin für die Dorferneuerung in Meiningen bei der dortigen Fördermittstelle an. Schwerpunkt der Gespräche ist dann die Fortsetzung der Umbauarbeiten im nächsten Jahr mit dem 2. Bauabschnitt, dem geplanten Neubau am Gebäude der alten Schule. Auch dafür erhofft die Stadt einen Fördersatz aus dem Programm der Dorferneuerung zu erhalten.

Für dieses Jahr stehen für die Bauarbeiten etwa 450.000 € im Haushalt bereit.

Noch im August ist auch ein weiteres Gespräch mit dem Sanierungsbeirat geplant. Dabei geht es neben den Arbeiten am Multihaus auch um den 1. Bauabschnitt der Umgestaltung des Scherbdaer Friedhofes sowie den Bau der Kläranlage, der 2024 beginnen soll.



*Umfangreiche Bauarbeiten an der alten Scherbdaer Schule.*



*Der alte Schulraum, zuletzt Gaststättenraum, ist als Voraussetzung für den Umbau völlig entkernt.*

-Stadt Amt Creuzburg-

## Arbeiten an der Sanierung der Landesstraße L1017 zwischen Buchenau und Mihla gehen voran

Durch das Land Thüringen (TLVB - Landesamt für Bau und Verkehr) als Träger der Straßenbaulast wird seit einigen Wochen an der Sanierung eines Abschnittes der L1017 Creuzburg-Mihla gearbeitet.

Genau gesagt ist inzwischen von der Einfahrt zum Mihlaer Freibad bis zur Straßenbrücke Buchenau die alte Fahrbahndecke abgefräst. Völlig erneuert wird die Brücke über den Bocksgraben bei Freitagszella. Der überwiegende Teil der Fahrbahnstrecke erhält auf der abgefrästen Altdecke eine neue Fahrbahn, ein Abschnitt zwischen Freitagszella und der Brücke Buchenau ist im grundhaften Ausbau. Zudem werden in der Ortsdurchfahrt Freitagszella neue Straßeneinläufe gesetzt und Wasserrinnen ausgebaut.



Die Sperrung der Landesstraße L1017 zwischen Mihla und Buchenau wird wohl bis Ende September aufrecht erhalten werden.



Neben einer neuen Fahrbahndecke wird auch die Straßenbrücke über den Bocksgraben wegen des schlechten Zustandes durch einen Neubau ersetzt.

Diese Bauarbeiten sind sehr aufwändig. Während für die Bitumierung des größten Teils der Fahrbahn mit dem 18. August bereits ein Termin steht wird bis dahin der Abschnitt des grundhaften Ausbaus noch nicht abgeschlossen sein.

Das bedeutet, so die Aussagen der Bauberatungen, dass die großräumige Umleitungsregelung voraussichtlich noch bis Ende September aufrechterhalten werden muss.

Damit zeigt sich ein neues Problem: Mit dem Ende der Sommerferien müssten auf dieser Straße die Schul- und Linienbusse zwischen Creuzburg und Mihla wieder rollen. Beinahe 200 Schülerinnen und Schüler sind hier zu transportieren. Dies wird nach dem aktuellen Stand der Bauarbeiten so nicht möglich sein.

Auf erneuten Hinweis durch die Stadt Amt Creuzburg sind nun alle Beteiligten einschließlich des Kreises, der für die Organisation des Busverkehrs verantwortlich ist, aufgefordert, sehr rasche Lösungsvorschläge vorzulegen. Ziel muss sein, so die Stadt, dass der Schulbetrieb an der Mihlaer Regelschule letztlich ungehindert wieder aufgenommen werden kann.

-Stadt Amt Creuzburg-

## Veranstaltungen

Der Kirmesverein Mihla lädt euch gerne ein, zum Dämmerchoppen auf dem Propel unsere Gäste zu sein.

**Mit Blasmusik von den Stregdaer Musikanten wollen wir am 26.08.2023 ab 16.00 Uhr auf dem Mihlaer Propel dazu tanzen.**

**„Zum Wohle unserer Kinder des Dorfes“**

wird unser Motto sein, drum laden wir auch unsere Jüngsten herzlich ein.

Ob auf der Malstraße, beim Kinderschminken oder Dosenschießen, wollen wir unsere Jüngsten gern begrüßen.

Aber eines fehlt noch ist doch klar, eine Hüpfburg ist auch mit am Start. Der Erlös der Veranstaltung, so haben wir uns auf die Fahne geschrieben, werden wir „Zum Wohle unserer Kinder des Dorfes“ spenden.

Ob ein neuer Spielplatz, mit Rutsche und co. oder ein Spielhaus mit viel drum rum.

Kommt vorbei und macht mit das alles klappt, so haben unsere Kinder bald noch mehr Spaß.

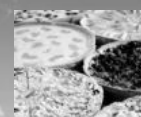
Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Der Förderverein Mihlaer Kirmes e. V. & die Kirmesgesellschaft Mihla

## Sommerfest in Scherbda am Feuerwehrhaus in der Lindenstraße

**13.08.2023 ab 14 Uhr**

- spielen die Stregdaer Musikanten  
- für die Kinder Hüpfburg, Glücksrad, Tretautos, Wasserspritze...



Alle sind herzlich Willkommen !



FFW SCHERBDA



### Impressum

Werratal Bote – Mitteilungsblatt Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langwiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für den Textteil:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Stefanie Barth, erreichbar unter Tel.: 0157 80668356, E-Mail: s.barth@wittich-langwiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** wöchentlich – Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Vereine und Verbände

### Einladung zum Sommerfest 2023

des Heimat- und Verkehrsvereins Mihla e.V.



Der Vorstand lädt alle Mitglieder des Heimatvereins und deren Partner zum diesjährigen Sommerfest für **Mittwoch, den 23. August 2023 ab 18.00 Uhr an das Graue Schloss (Biergarten) ein.**

Für Speisen und Getränke sowie musikalische Unterhaltung ist wie immer gesorgt!

Gute Laune ist mitzubringen!!!

- Vorstand -

## Wanderung des WTV

Liebe Wanderfreunde\*innen, entgegen unserem Jahreswanderplan, werden wir

am **20. August**

unsere Wanderfreunde in Herleshausen anlässlich der dortigen Kirmes besuchen. Wir treffen uns um **10.00 Uhr auf dem Markt** und fahren in Fahrgemeinschaft nach Herleshausen. Dort werden wir eine, von unseren Wanderfreunden vorbereitete Runde laufen und anschließend das Kirmeszelt unsicher machen. Wir bitten um **Anmeldung und bereitwillige PKW Führer.**



Der Vorstand

## Frauenpirsch

Hallo liebe Frauen, immer wenn ein Fahrzeug für unsere Ausflüge im Spiel ist, ist eine Anmeldung hierfür angesagt.

Das betrifft den 14.09.2023 nach Herleshausen und den 13.12.2023 nach Coburg zum Weihnachtsmarkt.

Einladung zu unserem nächsten Ausflug am 14.09.2023 nach Herleshausen, Anmeldung bis zum 18.08.2023!

Treffpunkt: 13.00 Uhr tegut-Markt, Fahrt mit Kleinbussen, pro Person 10.- €

In Herleshausen ein Spaziergang, eine Park- und Hofrunde auf dem Gelände von Schloss Augustenau, Besichtigung der Burgkirche und anschließend Einkehr im Café „Stange“. Rückfahrt um 17.00 Uhr.

Am 13.12.2023 findet unsere Busfahrt nach COBURG zum Weihnachtsmarkt statt.

Teilnehmerpreis 36.- € mit der Fa. Först-Reisen. Auch hierfür bitte um Anmeldung am 14.09.2023 in Herleshausen.

Danke, bis zum 14.9.23 bei jedem Wetter!

Eine gute Zeit wünscht die - Frauenpirsch -

## Dies und das

### August 2023



Das Wasserwandern auf der Werra wird immer beliebter. So sind die Steilhänge zwischen Creuzburg und Mihla bei Ebenau zu erleben.

Nach einem wasserreichen Start in die Paddelsaison sieht es nun im Hochsommer mit dem Wasserstand der Werra schlechter aus. Gerade bei den bekannten Ebenauer Strudeln müssen die Bootsfahrer tüchtig aufpassen.

Allerdings haben die vielfachen Regenfälle ab Ende Juli ja vielleicht auch Auswirkungen auf die Wasserführung des Flusses. Zudem macht sich dann ab Buchenau der Rückstau des Mihlaer Wehres bemerkbar.

Zum Wetter: Der Sommer macht gerade dann, wenn Urlaubszeit ist in ganz Deutschland eine heftige Pause. Regen, Sturm und auch ungewohnte Kälte beherrschen die Wetterszenerie Anfang August. Jetzt wären eigentlich die „Hundstage“, die heißesten Tage im Jahr (23. Juli bis 23. August).

Unsere Vorfahren haben da auch genau hingeschaut. Sie wussten:

„Hundstage hell und klar deuten auf ein gutes Jahr, werden Regen sie bereiten, kommen nicht die besten Zeiten.“

Oder:

„Trübe Aussicht an den Hundstagen, trübe Aussicht das restliche Jahr.“

Wollen wir nicht hoffen, dass es so kommt!

## Krauthausen

## Veranstaltungen

### Feuerwehrsport in Krauthausen



**Sonntag den 27. August 2023**  
**Teichanlage Krauthausen**



> 11:00 Uhr Löschangriff der Jugendfeuerwehren  
> 14:00 Uhr Löschangriff der Männer/Frauen



> Leckerer vom Grill  
> Kaffee und Kuchen



## Vereine und Verbände

### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Der SV Rot-Weiß Krauthausen lädt seine Mitglieder zur ordentlichen Jahreshauptversammlung am

**19.09.2023 um 18:00 Uhr  
auf dem Sport- und Freizeitplatz Krauthausen**

ein.

#### Tagesordnungspunkte:

1. Berichte des Vorstands
2. Berichte der Abteilungsleiter
3. Kassenbericht
4. Kassenprüfungsbericht
5. Wahl der Kassenprüfer
6. Beitragsordnung / Beitragshöhen
7. Veranstaltungen im kommenden Jahr
8. Anträge
9. Verschiedenes

Anträge sind vorab an den Vorstand zu richten.

Bitte nutzt das Anmeldeverfahren über unsere Homepage [www.rwkrauthausen.de](http://www.rwkrauthausen.de)

gez.  
Rieger  
Erster Vorsitzender RW Krauthausen

## Bischofroda

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Ütteroda

99826 Bischofroda  
Am Kirchberg 8  
Telefon Pastorin Voigt: 036924 42293  
E-mail: [bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de)

*„Wohl dem Volk, dessen Gott der HERR ist,  
dem Volk, das er zum Erbe erwählt hat!“  
(Psalm 33, 12)*

Wir grüßen Sie mit dem Wochenspruch für die kommende neue Woche und laden Sie herzlich ein:

#### Samstag, 12. August

17.00 Uhr Ütteroda, Andacht zum Teichfest  
am Teich im Dorfzentrum

*Die Urlaubsvertretung hat Pastorin Susanne Breustedt, Creuzburg, übernommen.*

*Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen an sie - Telefon (036926) 82459.*



#### Friedensgebet

Mittwochs um 18 Uhr nach dem Abendläuten in der Kirche Bischofroda. Unsere Kirche ist geöffnet und lädt jederzeit zur stillen Einkehr und zum Gebet ein. Auf der ersten Bank ist der Text für das Friedensgebet ausgelegt.

**Ein herzliches Dankeschön allen, die die Arbeit der Kirchengemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!**

#### Die Spendenkonten unserer Kirchengemeinden:

IBAN Bischofroda: DE37 8206 4088 000 800 3572  
IBAN Berka/Hainich: DE57 8206 4088 000 820 0122  
IBAN Ütteroda: DE59 8206 4088 000 800 3564

### Die Spendenkonten des Fördervereins zur Wiederherstellung der Rokokokirche Berka vor dem Hainich e.V.:

Volks- und Raiffeisenbank  
IBAN: DE 49 8206 4088 0008 2082 20  
GENODEF1ESA

Wartburgsparkasse  
DE 04 8405 5050 0000 1630 07  
HELADEF1WAK

*Es grüßen Sie herzlich die Gemeindeglieder, Diakonin Maria-Kristin Mende und Pastorin Christine Voigt*



# Werratal-Nachrichten

## Amtsblatt

der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal



Jahrgang 19

Samstag, den 12. August 2023

Nr. 23

### Gemeinsame Bekanntmachung

#### über die Anhörung der Einwohner der VG Hainich-Werratal, sowie der Gemeinden Berka v.d.H., Bischofroda, Frankenroda, Hallungen, Krauthausen, Lauterbach, Nazza und der Stadt Amt Creuzburg zum Entwurf des Thüringer Gesetzes zur freiwilligen Neugliederung kreisangehöriger Gemeinden im Jahr 2024, zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Vorschriften und zur Änderung des Thüringer Gesetzes zur Förderung freiwilliger Gemeindeneugliederungen (DS 7/8231)

1. Im Rahmen des Gesetzgebungsverfahrens zum Gesetzesentwurf der Thüringer Landesregierung des o.g. Gesetzes (Drucksache 7/8231) hat der Innen- und Kommunalausschuss des Thüringer Landtages am 07.07.2023 beschlossen, ein Anhörungsverfahren durchzuführen.

In Artikel 1 § 9 des zur Anhörung vorgelegten Gesetzentwurfs der Landesregierung werden für den Wartburgkreis und den Unstrut-Hainich-Kreis folgende Strukturänderungen vorgeschlagen: § 9 ThürNGG 2024:

- Die Gemeinde Frankenroda wird aufgelöst. Das Gebiet der aufgelösten Gemeinde Frankenroda wird in das Gebiet der Stadt Amt Creuzburg eingegliedert.
- Die Gemeinde Hallungen wird aus der Verwaltungsgemeinschaft „Hainich-Werratal“ ausgegliedert.
- Das bisher zum Wartburgkreis gehörende Gebiet der Gemeinde Hallungen wird in das Gebiet des Unstrut-Hainich-Kreises eingegliedert.
- Die Gemeinde Hallungen wird aufgelöst. Das Gebiet der aufgelösten Gemeinde Hallungen wird in das Gebiet der Gemeinde Südeichsfeld eingegliedert.

Die Regelungen zu den Strukturänderungen und deren ausführliche Begründung sind dem Gesetzentwurf zu entnehmen.

Als **alternative Zuordnungsoption** kann in Abhängigkeit vom Ergebnis des Anhörungsverfahrens auch in Betracht kommen, dass die Verwaltungsgemeinschaft „Hainich-Werratal“ aufgelöst wird und die neu gegliederte Stadt Amt Creuzburg künftig die Verwaltungsaufgaben der Gemeinden Berka v. d. Hainich, Bischofroda, Krauthausen, Lauterbach und Nazza gemäß § 51 Thüringer Kommunalordnung als erfüllende Gemeinde übernimmt. Als **weitere alternative Zuordnungsoption** kann hierbei auch in Betracht kommen, dass anstelle der Stadt Amt Creuzburg künftig die Stadt Eisenach oder die Stadt Treffurt gemäß § 51 ThürKO als erfüllende Gemeinde die Verwaltungsaufgaben der Gemeinden Berka v. d. Hainich, Bischofroda, Krauthausen, Lauterbach und Nazza beziehungsweise einzelner dieser Gemeinden übernimmt.

Das Thüringer Landesverwaltungsamt führt zu den vorgesehenen Strukturänderungen und den alternativen Zuordnungsoptionen als Rechtsaufsichtsbehörde ein schriftliches Anhörungsverfahren durch. Dieses findet vom **14. August bis zum 15. September 2023** statt.

2. Hierzu liegt der o.g. Gesetzesentwurf und die weiteren Anhörungsunterlagen im Zeitraum vom 14. August 2023 bis zum 15. September 2023 während der üblichen Dienstzeiten der VG Hainich-Werratal in der Dienststelle Amt Creuzburg, OT Creuzburg, Praetoriusplatz 2, Sitzungszimmer 1.OG sowie Dienststelle Berka v.d.H., Am Schloss 6, Sitzungszimmer 1. OG

Montag: 9.00 bis 12.00 Uhr  
Dienstag: 9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00 Uhr  
Donnerstag: 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr  
Freitag: 9.00 bis 12.00 Uhr

zur Einsichtnahme aus.

Weiterhin liegen die Unterlagen zu den Dienstzeiten auch im Mihlaer Rathaus, Marktstraße 18, Sekretariat,

Montag: 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr  
Dienstag: 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und  
12.30 Uhr bis 17.00 Uhr

Mittwoch: 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
Donnerstag: 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und  
12.30 Uhr bis 16.30 Uhr

Freitag: 10.00 Uhr bis 15.00 Uhr

im Gemeindeamt Frankenroda, Brückenstraße 12, dienstags 18.00 Uhr bis 19.30 Uhr

im Gemeindeamt Hallungen, Schlossplatz 2, dienstags 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
zur Einsichtnahme aus.

3. Anhörungsberechtigt sind die Einwohner, der im Titel genannten Gemeinden und ihrer Ortsteile. Sie können schriftlich unter Angabe des **Aktenzeichens**:

**5090-240-1489/18**

Stellungnahmen an das  
**Thüringer Landesverwaltungsamt**  
Referat 240  
Jorge-Semprun-Platz 4  
99423 Weimar

zur Weiterleitung über das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales an den Landtag richten. Bei Stellungnahmen, die nach dem 15. September 2023 eingehen, kann eine Berücksichtigung nicht gewährleistet werden.

4. Die im Rahmen des oben genannten Anhörungsverfahrens eingehenden Stellungnahmen enthalten regelmäßig personenbezogene Daten (Namen, Anschrift und zum Teil Telefonnummern und E-Mailadressen). Die Stellungnahmen werden zum Zweck der Bearbeitung durch die Rechtsaufsichtsbehörde gespeichert und ausgewertet und sodann an das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales weitergeleitet. Das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales speichert die von den Rechtsaufsichtsbehörden übersandten Stellungnahmen, wertet sie aus und leitet die Auswertung und die eingegangenen Stellungnahmen an den Thüringer Landtag weiter.

Zur Sicherung des Schutzes der in diesem Verfahren erhobenen personenbezogenen Daten wird auf die bei- sowie ausliegende „Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten im Gesetzgebungsverfahren des Thüringer Landtags sowie zur Umsetzung des Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetzes (ThürBeteilDokG)“ hingewiesen.

Das am 1. März 2019 in Kraft getretene Thüringer Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetz (ThürBeteilDokG) erfordert, dass sämtliche natürlichen **oder** juristischen Personen, die sich mit inhaltlichen Beiträgen, insbesondere Stellungnahmen, an einem Gesetzgebungsverfahren beteiligen, in der öffentlich auf den Internetseiten des Thüringer Landtags zugänglichen Beteiligtentransparenzdokumentation mit ihrem Namen und den weiteren in § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG genannten Angaben erfasst werden.

Jede natürliche **oder** juristische Person, die sich an dem Anhörungsverfahren zum o.g. Gesetzentwurf mit einer schriftlichen Äußerung beteiligt, muss deshalb zusammen mit ihrer Stellungnahme die in § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG geforderten Informationen angeben. Zur Vereinfachung des Verfahrens kann das beiliegende Formblatt 2b zur Datenerhebung nach § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG verwendet werden, das auch in den genannten Auslegungsräumen bereitgehalten wird. Es ist auch der Information zur Umsetzung des Thüringer Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetzes als Anlage beigefügt und kann weiterhin unter

<https://beteiligenttransparenzdokumentation.thueringer-landtag.de/7-8231/>

abgerufen werden. Für den Fall, dass eine Stellungnahme sensible Daten im Sinne von Art. 9 der Datenschutz-Grundverordnung enthält, wird auf Ziffer III des beiliegenden Informationsblatts sowie das ebenfalls beiliegende Formblatt 2c für eine entsprechende Einwilligung in die Datenübermittlung hingewiesen.

5. Des Weiteren erhalten alle Anzuhörenden im Rahmen des Anhörungsverfahrens die Gelegenheit, sich zu folgenden Fragen zu äußern:

Frage 1:

Wie bewerten Sie das Verfahren zur freiwilligen Neugliederung?

Frage 2:

Wie bewerten Sie die Ziele der freiwilligen Neugliederung von kreisangehörigen Gemeinden?

Frage 3:

Wie bewerten Sie die Einbindung der Bürgerinnen und Bürger im Verfahren zur freiwilligen Neugliederung?

Frage 4:

Wie bewerten Sie die finanziellen Anreize zur freiwilligen Neugliederung?

Frage 5:

Wie bewerten Sie die vorgesehene Verkürzung der Förderperiode um 2 Jahre (Anmerkung: siehe Artikel 3 des Gesetzentwurfs)?

*Erika Helbig*

*Bürgermeisterin Frankenroda*

*Gerd Mähler*

*Bürgermeister Hallungen*

*Christian Grimm*

*Bürgermeister Berka v. d. Hainich*

*Markus Riesner*

*Bürgermeister Bischofroda*

*Frank Moenke*

*Bürgermeister Krauthausen*

*Bernd Hasert*

*Bürgermeister Lauterbach*

*Marcus Fischer*

*Bürgermeister Nazza*

*Rainer Lämmerhirt*

*Bürgermeister Stadt Amt Creuzburg*

Anlagen:

- Information zur Verarbeitung personenbezogener Daten im Gesetzgebungsverfahren des Thüringer Landtags sowie zur Umsetzung des Thüringer Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetzes (Anlage 2a)
- Formblatt Anlage 2b
- Formblatt Anlage 2c

Anlage 2a

**Information  
zur Verarbeitung personenbezogener Daten  
im Gesetzgebungsverfahren des Thüringer Landtags  
sowie  
zur Umsetzung des Thüringer Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetzes**

**Thüringer Gesetz zur freiwilligen Neugliederung kreisangehöriger Gemeinden im Jahr 2024, zur Anpassung gerichtorganisatorischer Vorschriften und zur Änderung des Thüringer Gesetzes zur Förderung freiwilliger Gemeinde-neugliederungen - Drucksache 7/8231 - Gesetzentwurf der Landesregierung**

- I. Wenn Sie sich an dem Anhörungsverfahren beteiligen, werden von Ihnen personenbezogene Daten (wie z.B. Name und Anschrift) zum Zwecke der Durchführung des parlamentarischen Anhörungsverfahrens zum Entwurf des Thüringer Gesetzes zur freiwilligen Neugliederung kreisangehöriger Gemeinden im Jahr 2024, zur Anpassung gerichtorganisatorischer Vorschriften und zur Änderung des Thüringer Gesetzes zur Förderung freiwilliger Gemeindeneugliederungen - Drucksache 7/8231 - sowie zur Beteiligtentransparenzdokumentation erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung der Daten erfolgt auf Grund der Anhörung der Bevölkerung und der Gebietskörperschaften der unmittelbar betroffenen Gebiete durch den Thüringer Landtag. Der Thüringer Landtag führt die Anhörung zu diesem Gesetzentwurf durch. Er ist hierzu in den von einer gesetzlichen Gebietsänderung, Neugliederung oder Auflösung betroffenen Gebietskörperschaften auf Grund von Art. 92 Abs. 2 der Verfassung des Freistaats Thüringen i. V. m. § 9 Abs. 3 der Thüringer Kommunalordnung verpflichtet. Der Innen- und Kommunalausschuss des Thüringer Landtags hat die Anhörung am 7. Juli 2023 beschlossen.

Das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales koordiniert die Datenerhebung im Auftrag des Thüringer Landtags. Es bedient sich dabei des Landesverwaltungsamtes, der Landratsämter und der vom o. g. Gesetzentwurf betroffenen Gebietskörperschaften bzw. Körperschaften des öffentlichen Rechts.

Die Daten dienen den Abgeordneten des Thüringer Landtags für die parlamentarische Beratung und Beschlussfassung über den Gesetzentwurf sowie dem Thüringer Landtag zur gesetzmäßigen Führung der Beteiligtentransparenzdokumentation.

Sie werden so lange gespeichert, wie dies unter Beachtung gesetzlicher Aufbewahrungsfristen für die parlamentarischen Zwecke erforderlich ist.

Die Kontrolle des Datenschutzes in parlamentarischen Angelegenheiten obliegt dem Ältestenrat des Thüringer Landtags.

- II. Aufgrund des Thüringer Beteiligtentransparenzdokumentationsgesetzes (ThürBeteilDokG) hat der Thüringer Landtag von Amts wegen eine öffentlich zugängliche Beteiligtentransparenzdokumentation auf seiner Internetseite einzustellen. In die Beteiligtentransparenzdokumentation sind Informationen zur Identität der natürlichen und juristischen Personen aufzunehmen, die sich mit einer schriftlichen Äußerung inhaltlich an einem Gesetzgebungsverfahren beteiligen. Aus Anlass der Anhörung gemäß Artikel 92 Abs. 2 der Verfassung des Freistaats Thüringen i. V. m. § 9 Abs. 3 der Thüringer Kommunalordnung sind von den Beteiligten nach § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG anzugeben und in der Beteiligtentransparenzdokumentation darzustellen:
  1. die Namen der natürlichen und der juristischen Personen unter Angabe ihrer Organisationsform,



2. die Geschäftsadresse juristischer Personen sowie Geschäfts- oder Dienstadresse natürlicher Personen; Wohnadressen natürlicher Personen werden nur verlangt, wenn keine andere Adresse vorliegt und werden nicht veröffentlicht,
3. der Schwerpunkt der inhaltlichen oder beruflichen Tätigkeit der natürlichen oder juristischen Personen sowie
4. die Zusammenfassung der wesentlichen Inhalte des Beitrags zum Gesetzgebungsverfahren.
5. Für den Fall einer Eigeninitiative: Angaben zu Anlass, Form und Inhalt der Eigeninitiative
6. Für den Fall der Beteiligung einer Anwaltskanzlei: Benennung des Auftraggebers.

Jede natürliche oder juristische Person, die sich mit einer Stellungnahme an dem Gesetzgebungsverfahren zu dem Gesetzentwurf beteiligt, ist verpflichtet, die o. g. Angaben zu den Nummern 11.1 bis 11.6 zu machen. Ein Formblatt für die Erhebung der Daten ist zur Vereinfachung als Anlage 2b beigefügt, wird bei den Landratsämtern und dem Landesverwaltungsamt bereitgehalten und kann im Internet abgerufen werden unter:

<https://beteiligentransparenzdokumentation.thueringer-landtag.de>

Mit der Angabe der vorgenannten Informationen haben die Beteiligten im Formblatt unter Nummer 7 zu erklären, ob sie ihre Zustimmung zur Veröffentlichung ihrer Beiträge (schriftlichen Stellungnahmen) im Rahmen des Gesetzgebungsverfahrens geben.

Auch bei Nichtveröffentlichung der vollständigen Beiträge mangels Zustimmung werden dennoch die im Formblatt zu Nummer 11.1 bis 11.6 gemachten Angaben entsprechend § 5 Abs. 1 Nr. 1 bis 6 ThürBeteilDokG als verpflichtende Mindestinformationen veröffentlicht.

Gemäß § 6 ThürBeteilDokG werden die Daten vom Thüringer Landtag nur für den mit diesem Gesetz verfolgten Zweck der Herstellung umfassender Transparenz des parlamentarischen Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozesses erhoben und verwendet. Innerhalb der ersten sechs Monate jeder Wahlperiode wird überprüft, ob wegen Wegfalls des Verfügungsgrundes Daten aus der Beteiligentransparenzdokumentation gelöscht werden müssen. Im Übrigen gelten die Datenschutzbestimmungen des Landtags und die Vorschriften des Thüringer Datenschutzgesetzes entsprechend.

- III. Unter Beachtung des Artikels 9 der Datenschutz-Grundverordnung ist bei Verwendung der dort genannten sensiblen Daten ergänzend die Einwilligung der Beteiligten zur Übermittlung besonderer Kategorien personenbezogener Daten nach § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG an den Thüringer Landtag erforderlich. Diese zusätzliche Einwilligung kann auf dem als Anlage 2c beigefügten Formblatt erteilt werden und ist dann erforderlich, wenn eine Stellungnahme, die sensible Daten im Sinne des Artikels 9 der Datenschutz-Grundverordnung enthält, in der Beteiligentransparenzdokumentation veröffentlicht werden soll. Wird eine solche zusätzliche Einwilligung nicht erteilt, hat dies zur Folge, dass der Inhalt der betreffenden Stellungnahme mit sensiblen Daten nicht in der Beteiligentransparenzdokumentation veröffentlicht werden kann, auch wenn eine Einwilligung nach Nummer 7 des Formblatts in Anlage 2b vorliegt.



## Impressum

**Werratal-Nachrichten – Amtsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal**  
**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal **Verlag und Druck** LINUS WIT-  
TICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de), Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:** die Gemeinschaftsvorsitzende **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel alle 2 Wochen kostenlos an die erreichbaren Haushaltungen im Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen.

**Formblatt zur Datenerhebung  
nach § 5 Abs. 1 des Thüringer Beteiligentransparenzdocumentationsgesetzes**

Jede natürliche oder juristische Person, die sich mit einem schriftlichen Beitrag an einem Gesetzgebungsverfahren beteiligt hat, ist nach dem Thüringer Beteiligentransparenzdocumentationsgesetz (ThürBeteilDokG) verpflichtet, die nachfolgend erbetenen Angaben – soweit für sie zutreffend – zu machen.

Die Informationen der folgenden Felder 1 bis 6 werden in jedem Fall als verpflichtende Mindestinformationen gemäß § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG in der Beteiligentransparenzdocumentation veröffentlicht. Ihr inhaltlicher Beitrag wird zusätzlich nur dann auf den Internetseiten des Thüringer Landtags veröffentlicht, wenn Sie Ihre Zustimmung hierzu erteilen.

*Bitte gut leserlich ausfüllen und zusammen mit der Stellungnahme senden!*

Zu welchem <b>Gesetzentwurf</b> haben Sie sich schriftlich geäußert (Titel des Gesetzentwurfs)?		
1.	Haben Sie sich als Vertreter einer <b>juristischen Person</b> geäußert, d. h. als Vertreter einer Vereinigung natürlicher Personen oder Sachen (z. B. Verein, GmbH, AG, eingetragene Genossenschaft oder öffentliche Anstalt, Körperschaft des öffentlichen Rechts, Stiftung des öffentlichen Rechts)? (§ 5 Abs. 1 Nr. 1, 2 ThürBeteilDokG; Hinweis: Wenn nein, dann weiter mit Frage 2. Wenn ja, dann weiter mit Frage 3.)	
	Name	Organisationsform
	Geschäfts- oder Dienstadresse	
	Straße, Hausnummer (oder Postfach)	
	Postleitzahl, Ort	
2.	Haben Sie sich als <b>natürliche Person</b> geäußert, d. h. als Privatperson? (§ 5 Abs. 1 Nr. 1, 2 ThürBeteilDokG)	
	Name	Vorname
	<input type="checkbox"/> Geschäfts- oder Dienstadresse	<input type="checkbox"/> Wohnadresse
	(Hinweis: Angaben zur Wohnadresse sind nur erforderlich, wenn keine andere Adresse benannt wird. Die Wohnadresse wird in keinem Fall veröffentlicht.)	
	Straße, Hausnummer	
	Postleitzahl, Ort	

3.	Was ist der <b>Schwerpunkt Ihrer</b> inhaltlichen oder beruflichen <b>Tätigkeit</b> ? (§ 5 Abs. 1 Nr. 3 ThürBeteilDokG)	
4.	Haben Sie in Ihrem schriftlichen Beitrag die entworfenen Regelungen insgesamt eher <input type="checkbox"/> befürwortet, <input type="checkbox"/> abgelehnt, <input type="checkbox"/> ergänzungs- bzw. änderungsbedürftig eingeschätzt?	
	<b>Bitte fassen Sie</b> kurz die <b>wesentlichen Inhalte</b> (Kernaussage) Ihres schriftlichen Beitrages zum Gesetzgebungsverfahren <b>zusammen!</b> (§ 5 Abs. 1 Nr. 4 ThürBeteilDokG)	
5.	Wurden Sie vom Landtag gebeten, einen schriftlichen Beitrag zum Gesetzgebungsvorhaben einzureichen? (§ 5 Abs. 1 Nr. 5 ThürBeteilDokG)	
	<input type="checkbox"/> ja (Hinweis: weiter mit Frage 6)	<input type="checkbox"/> nein
	Wenn Sie die Frage 5 verneint haben: Aus welchem <b>Anlass</b> haben Sie sich geäußert?	
	In welcher <b>Form</b> haben Sie sich geäußert?	
	<input type="checkbox"/> per E-Mail <input type="checkbox"/> per Brief	
6.	Haben Sie sich <b>als Anwaltskanzlei im Auftrag</b> eines Auftraggebers mit schriftlichen Beiträgen am Gesetzgebungsverfahren beteiligt? (§ 5 Abs. 1 Nr. 6 ThürBeteilDokG)	
	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein (weiter mit Frage 7)
	Wenn Sie die Frage 6 bejaht haben: Bitte benennen Sie Ihren <b>Auftraggeber!</b>	
7.	<b>Stimmen Sie einer Veröffentlichung</b> Ihres schriftlichen Beitrages in der Beteiligentransparenzdokumentation <b>zu?</b> (§ 5 Abs. 1 Satz 2 ThürBeteilDokG)	
	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> nein

Mit meiner Unterschrift versichere ich die **Richtigkeit und Vollständigkeit der Angaben**. Änderungen in den mitgeteilten Daten werde ich unverzüglich und unaufgefordert bis zum Abschluss des Gesetzgebungsverfahrens mitteilen.

Ort, Datum	Unterschrift

## Anlage 2c

**Einwilligung zur Übermittlung besonderer Kategorien personenbezogener Daten nach § 5 Abs. 1 ThürBeteilDokG an den Thüringer Landtag**

Hiermit willige ich \_\_\_\_\_ (Name)

in die Datenübermittlung

meiner in meiner Zuschrift an \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_

zum Thema „Thüringer Gesetz zur freiwilligen Neugliederung kreisangehöriger Gemeinden im Jahr 2024, zur Anpassung gerichtsorganisatorischer Vorschriften und zur Änderung des Thüringer Gesetzes zur Förderung freiwilliger Gemeindeneugliederungen“ enthaltenen personenbezogenen Daten einschließlich solcher nach Art. 9 Abs. 1 DS-GVO

durch das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales ein.

Die Datenverarbeitung erfolgt ausschließlich zu folgenden Zwecken:

- parlamentarische Beratung und Beschlussfassung über den Gesetzentwurf durch die Abgeordneten des Thüringer Landtags,
- Beteiligendokumentation beim Thüringer Landtag zum Zweck der Herstellung umfassender Transparenz des parlamentarischen Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozesses.

Die Einwilligung erfolgt auf freiwilliger Basis und ich kann sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Ab Zugang der Widerrufserklärung dürfen meine Daten nicht übermittelt werden. Das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales wird dazu den Thüringer Landtag über mein Löschverlangen informieren. Durch den Widerruf meiner Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der bis dahin erfolgten Verarbeitung nicht berührt.

Meine Widerrufserklärung kann ich schriftlich an das Thüringer Ministerium für Inneres und Kommunales richten.

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

Küche? Jaeger!

**30** JAHRE  
OBERDORLA

**WER DENN SONST?**



**MÖBEL**  
**JAEGER**

*macht glücklich*

# Küchenberatung BEI IHNEN ZUHAUSE

Ausführliche Beratung  
ist Voraussetzung,  
damit Sie mit  
Ihrer neuen Küche  
glücklich sind.



**Bernd Jaeger**  
**05542 603-25**



## OBERDORLA

3D-Kino Küchen

**Vereinbaren  
Sie einen  
Beratungstermin:**

Torsten Stollberg

Telefon: 03601 7511-24  
stollberg@moebel-jaeger.de



## WORBIS

**Vereinbaren  
Sie einen  
Beratungstermin:**

Markus Schabacker

Telefon: 036074991-16  
schabacker@moebel-jaeger.de



**HEIMBERATUNG  
oder BERATUNG IM MÖBELHAUS**

**oder kombiniert**

**HEIMBERATUNG + BERATUNG IM MÖBELHAUS**



# Die Maßküchen

## WUNSCHFARBE NACH RAL ODER SIKKENS

Wir beraten Sie gerne!

Beratungstermin  
vereinbaren  
unter



**Susanne Böhlitz**  
**03601 7511-25**

**SACHSEN**  
**KÜCHEN**



**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*

# TEAM 7



## TEAM 7 in Oberdorla!



Team 7 ist seit über 50 Jahren der Spezialist für Naturholzmöbel.

Handwerkskunst auf höchstem Niveau, zeitloses Design und innovative Funktionalität charakterisiert Möbel von Team7.

\* Nähere Erläuterungen auf Seite 8



# next125

authentic kitchen



next125 steht für Küchen aus authentischen Materialien: Glas, Keramik, Furnier, Lack, SensiQ.

Minimalistisches Design, Flexibel, individuell und Perfektion Made in Germany.

## next125 in Oberdorla!

authentic kitchen

**MÖBEL**  
**JAEGER**  
*macht glücklich*

Nur in Oberdorla und in Göttingen.  
\* Nähere Erläuterungen auf Seite 8

# Deine TRAUMKÜCHE



Aktionspreis

**5.199.-**

**36 x 144,<sup>42</sup>**



**Torsten Stollberg**  
Hausleiter Oberdorla  
Telefon: 03601 7511-24  
stollberg@moebel-jaeger.de

## schüller®

KÜCHE BIELLA IN SATINLACK-LACKFRONT, viele Farben wählbar, 300cm + 203x90cm. Die Lackfront ist besonders Umweltfreundlich und sehr robust gegen Kratzer und Abrieb.

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

**Juno**

Backofen JB040A2, EEK A, Ceranfeld JKS807F5, Kühlschrank JCN102F0S1, EEK F

**Airforce**

Dunstaube/Abzug F206TSEBK, EEK A

**hansgrohe**

Armatur Zesis M33 chrom #13090057



Aktionspreis

**6.999.-**

**36 x 194,<sup>42</sup>**



**Tino Kollascheck**  
Küchenfachberater Oberdorla  
Telefon: 03601 7511-12  
kollascheck@moebel-jaeger.de

## nobilial

**BORA**

KÜCHE TOUCH, 340 schwarz supermatt mit Riva 840 Nussbaum Dekor, ca. 360 x 270 x 120 cm mit BORA-KOCHFELD MIT DUNSTABZUG, GP4U/88372, Umluft, Induktionskochfeld 76cm mit Dunstabzug.

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

**LEONARD**

Backofen LBN1114X, EEK A<sup>2</sup>, Geschirrspüler LV1527, EEK F<sup>1</sup>.

**ALTUS**

Kühl-/Gefrierkombination, 176 l Kühl. + 44 l Gefrierfach, KD1550, F<sup>1</sup>.

**BLANCO**

Spülbecken, Edelstahl, 86cm, 87100.

\*Energie-Effizienzklasse:  
¹auf einer Skala von A bis G;  
²auf einer Skala von A+++ bis D;  
Alle Preise sind Aktions-/Abholpreise.  
Dekorationsstücke sind in den  
Angeboten nicht enthalten.

**MÖBEL  
JAEGER**  
macht glücklich

# Absolute KNALLERPREISE



**Susanne Böhlitz**  
Küchenfachberaterin Oberdorla  
Telefon: 03601 7511-25  
boelitz@moebel-jaeger.de

**nobilias**

MODERNE LANDHAUSKÜCHE Cascada  
776 in schif, auch in weiß oder steingrau  
lieferbar, ca. 300cm + 240x100cm.

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

Junker Backofen JF10050, EEK A<sup>2</sup>,  
Junker Cerankochfeld JR36DT52,  
Junker Kühlschrank JC20KBSF0, EEK F<sup>1</sup>.

**Miele**

Geschirrspüler G7160SCVi AutoDos, B<sup>2</sup>.

**BLANCO**

Spülbecken, Edelstahl, 86 cm.

**hangrohe**

Armatur Zesis M33 chrom #13090057



**Markus Schabacker**  
Küchenfachberater Worbis  
Telefon: 036074 991-16  
schabacker@moebel-jaeger.de

In vielen Farben, Maßen  
und Planungsvarianten lieferbar

**nobilias**

GROSSE WINKELKÜCHE  
pflegeleichte Front in weiß matt, Modell 427,  
mit viel Stauraum und 2 großen Auszugsschränken.

**BLANCO**

Blanco-Edelstahlpüle

AUSGESTATTET MIT GERÄTEN VON

**ALTUS**

Altus Herd HSN1200X  
mit Ober-/Unterhitze, EEK A<sup>2</sup>,  
Altus Cerankochfeld KON1000X,  
6 Kochstufen,  
Altus Kühlschrank KS810, 126 l, EEK F<sup>1</sup>.

**FABER**

Faber Dunsthaube EASY PBXA90L-C, 90 cm,  
mit Metallfettfilter, EEK C<sup>2</sup>.

**hangrohe**

Armatur Zesis M33 chrom #13090057

\*Energie-Effizienzklasse:  
¹auf einer Skala von A bis G;  
²auf einer Skala von A+++ bis D;  
Alle Preise sind Aktions-/Abholpreise.  
Dekorationsstücke sind in den  
Angeboten nicht enthalten.

**MÖBEL  
JAEGER**  
macht glücklich

# KÜCHEN- MODERNISIERUNG

Wir beraten Sie gerne!

Beratungstermin  
vereinbaren  
unter



**Torsten Stollberg**  
**036017511-24**



**Ihre Küche ist  
gut erhalten und  
funktionstüchtig,  
aber entspricht  
nicht mehr Ihren  
Vorstellungen.**

Die Spüle ist abgenutzt  
und die Arbeitsplatte gefällt  
Ihnen nicht mehr?

Der Kühlschrank  
verbraucht zu viel Strom?

Der Backofen hat keine  
Dampfgarfunktion?

Das Kochfeld ist zu klein?

Die Dunsthaube ist laut und  
die Filter sind verbraucht?

Der Geschirrspüler  
liefert keine guten  
Reinigungs- oder  
Trocknungsergebnisse?

**Kommen Sie zu uns, wir beraten Sie  
zur Küchenmodernisierung.**

Unser Rundum-Sorglospaket:

Beratung | Computerplanung | Preisangebot  
Aufmaß | Demontage und Entsorgung der alten Teile  
Montage | Anschlüsse | Garantie

**Es muss nicht immer  
eine neue Küche sein.**

\*F Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00 % bei einer Laufzeit von 36 Monaten entspricht einem Sollzins von 0,00 %. Bonität vorausgesetzt. Partner ist die CreditPlus Bank AG, Strahlenbergerstr. 110-112, 63067 Offenbach am Main. Die Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PAngV dar. Gültig ab einem Einkaufswert von 500 € bis zum 30.12.2022. Gilt nur bei Neuaufträgen und auf unsere aktuellen Listenpreise, ausgenommen mit Werbepreis gekennzeichnete Ware, reduzierte Artikel, Artikel aus unserem Online-Shop. Nicht mit anderen Vorteilsaktionen kombinierbar. Gültig bis zum 30.09.2023.

Besuchen Sie uns  
auf Social Media



**30 JAHRE**

**99986 Oberdorla**  
Eisenacher Landstraße 9  
Tel.: 03601 7511-0  
Montag geschlossen  
**Green Monday**  
Di. – Fr. 9:30 – 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 – 16:00 Uhr

**37213 Witzenhausen**  
Mündener Straße 19e  
Tel.: 05542 603-25  
Montag geschlossen  
**Green Monday**  
Di. – Fr. 9:30 – 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 – 16:00 Uhr

**37077 Göttingen-Weende**  
Lutteranger 10  
Tel.: 0551 38360-0  
Montag geschlossen  
**Green Monday**  
Di. – Fr. 10:00 – 19:00 Uhr  
Sa. 09:30 – 18:00 Uhr

**37339 Leinefelde-Worbis**  
Hausener Weg 43  
Tel.: 036074 991-10  
Mo. – Fr. 9:00 – 18:30 Uhr  
Samstag geschlossen  
**Green Saturday**  
Hier erhalten Sie Küchen, Bäder, Polstermöbel,  
Speise- und Wohnmöbel.



**MÖBEL  
JAEGER**  
*macht glücklich*

**111  
Jahre**

**CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der CJ Möbel Jaeger GmbH & Co. KG, Mündener Straße 19e, 37213 Witzenhausen**  
Bei allen Preisen in diesem Prospekt handelt es sich um Abholpreise ohne Zubehör, Dekoration – wenn nicht anders ausgezeichnet. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

## Stadt Treffurt

### Wichtiges auf einen Blick

#### Stadtverwaltung Treffurt

##### Rathausstraße 12, 99830 Treffurt

Telefon: 036923 515-0  
 Fax: 036923 515-38  
 Internet: www.treffurt.de  
 E-Mail: post@treffurt.de

##### Sprechzeiten:

Montag 9.00 bis 12.00 Uhr  
 Dienstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr  
 Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr  
 Sprechzeit des Bürgermeisters nach Vereinbarung.

##### Alle Ämter sind telefonisch erreichbar:

Bürgermeister	Herr Reinz	515-11
Sekretariat	Frau Jäschke	515-11
Innere Verwaltung	Herr Jauernik	515-35
Zentrale Dienste	Frau Stein	515-14 / 515-0
Facility u. Bürgerhäuser	Frau Fiedler	515-18
Ordnung u. Sicherheit	Herr Händel	515-21
Allgemeine Ordnungsangelegenheiten	Herr Fiedler	515-24
Umwelt-, Natur-, Brand- und Katastrophenschutz		
Einwohnermeldewesen	Frau König-Dunkel	515-20
Kita u. Jugend	Frau Braunhold	515-48
Standesamt, Friedhofs- verwaltung, Fundbüro	Frau Merz	515-22
Stadtbaummanagement	Frau Hoffmann	515-28
Stadtplanung und -sanierung, Tiefbau,	Herr Braunholz Frau C. Müller	515-27 515-16
Straßenausbaubeitrag Liegenschaften und Hochbau	Frau Schwanz	515-41
Kämmerei	Frau Kleinsteuber	515-17
Stadtkasse	Frau Stephan Frau Gauditz	515-26
Steueramt	Frau John	515-25
Anlagenbuchhaltung	Frau A. Müller	515-31
Personalamt	Frau Schnell	515-23
Tourismus, Kultur und Veranstaltungen	Frau Senf	515-42

##### Öffnungszeiten der Tourist-Information

im Bürgerhaus Treffurt:

Montag - Freitag 10.00 - 15.00 Uhr  
 (Auch außerhalb dieser Öffnungszeiten  
 können Sie unseren Infopunkt hinter dem Rathaus besuchen.)

##### Öffnungszeiten der Bibliothek

im Bürgerhaus Treffurt:

Stadtbibliothek	Frau Roth	515-42
Mo/Mi/Do/ Fr	10.00 bis 15.00 Uhr	
Dienstag	10.00 bis 18.00 Uhr	

##### KOBB (Polizei)

Herr Hoßbach ..... 515-29  
 Sprechzeiten im Bürgerhaus Treffurt,  
 Eingang von der Rathausstraße:

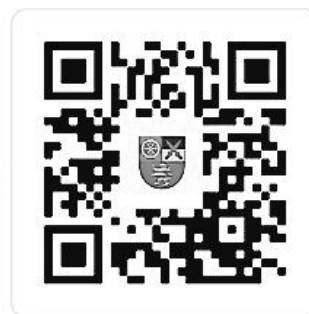
Dienstag 16.00 bis 18.00 Uhr  
 Donnerstag 10.00 bis 12.00 Uhr  
 oder nach Absprache  
 Außerhalb der Sprechzeiten: PI Eisenach, 03691 2610

#### Werratalbote

Alle Beiträge per E-Mail an:

werratalbote@treffurt.de

Die aktuelle Ausgabe gleich auf Ihrem Smartphone:



Werratalbote

#### Kindertagesstätten der Stadt Treffurt:

Kindertagesstätte Treffurt	
„Die kleinen Werraspatzen“	51240
Kindertagesstätte Falken	
„Kleine Musmännchen“	569965
Kindertagesstätte Schnellmannshausen	
„Heldrastein - Wichtel“	036926 209949
Evangelische Kindertagesstätte in Großburschla	
„Haus unterm Regenbogen“	88116
Diakonia „Kinderarche Lindenbaum“ in Ifta	036926 90561

#### Ortsteilbürgermeister:

##### Ortsteilbürgermeister Falken

Herr Junge ..... 837593

##### Ortsteilbürgermeister Großburschla

Herr Schnell ..... 0176 82462634

##### Ortsteilbürgermeister Ifta

Herr Regenbogen ..... 0151 17248560

(Sprechzeit nach Vereinbarung)

##### Ortsteilbürgermeister Schnellmannshausen

Herr Liebetrau ..... 036926 18404

#### Arztpraxen/ Zahnarztpraxen:

##### Treffurt

Gemeinschaftspraxis Annett Wenda/ Katharina Höppner	
FÄ für Allgemeinmedizin	50616
Medizinisches Versorgungszentrum Eisenach	
Allgemeinmedizinische Praxis Dr. med. E. Hey	826605
Zahnarztpraxis A. Montag	80464
Zahnarztpraxis B. Rieger/ K. Cron	50156

##### Großburschla

Dr. med. Ursula Trebing ..... 88287

##### Ifta

Dr. med. Silke Först ..... 036926 82513

#### Apotheken:

Pilgrim-Apotheke Treffurt	0800 5170123
Bonifatius-Apotheke Wanfried	05655 8066

#### Notrufnummern

Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Polizei	110

#### Bereitschaftsdienste

Wenn Sie ärztliche Hilfe benötigen, ist Ihr behandelnder Arzt innerhalb seiner Sprechzeiten für Sie da. Brauchen Sie außerhalb der üblichen Sprechzeiten dringend einen Arzt, dann hilft der ärztliche Bereitschaftsdienst nachts, an Wochenenden und Feiertagen:

Montag/Dienstag/Donnerstag	18.00 - 07.00 Uhr des Folgetages
Mittwoch/Freitag	13.00 - 07.00 Uhr des Folgetages
Samstag/Sonntag/ Brückentage/Feiertage	07.00 - 07.00 Uhr des Folgetages

(einschl. Heiligabend und Silvester)

**Ärztlicher + zahnärztlicher Notdienst:** .....116 117

(ohne Vorwahl und kostenfrei)

Bitte halten Sie für den Anruf folgende Informationen bereit:

Name, Adresse mit Postleitzahl und Etage, Telefonnummer

Wer hat Beschwerden?

Wie alt ist die Person?

Welche Beschwerden liegen vor?

**Apothekennotdienst**

**vom Festnetz:** .....0800 0022 833

**vom Handy oder SMS mit PLZ:** .....22833

**Weitere wichtige Kontakte**

**Sperr-Notruf**

für Sperrung von EC-Karten, Kreditkarten und

elektronischen Berechtigungen .....116 116

**Elektrizitätswerk Wanfried**

Notfallnummer rund um die Uhr .....05655 988616

Heizwerk Treffurt .....80242

**Trink- und Abwasserverband**

Eisenach-Erbstromtal

**Havarie-Telefon** .....036928 9610

.....0170 7888027

**TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co. KG**

(im Auftrag der TEAG)

Störungsdienst Strom 24 h .....0800 686 1166

**Postfiliale Treffurt, Straße des Friedens 4**

Tel. 036923/ 51881

Montag-Donnerstag 09.00 - 18.00 Uhr

Freitag 08.00 - 18.00 Uhr

Samstag 08.00 - 13.00 Uhr

## Informationen

### Sanierung Altstadt Treffurt und Ortskern Großburschla

#### Sprechstunde Wohnstadt, NL Weimar

Der Sanierungsträger führt die nächste Bürgersprechstunde am **Dienstag, dem 15.08.2023** von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sanierungsbüro Puschkinstraße 3 (Nebeneingang Bürgerhaus) in Treffurt durch.

## EINLADUNG

### zur nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates der Stadt Treffurt

**am: Montag, dem 14. August 2023**

**um: 19.00 Uhr**

**im: Ratssaal, Bürgerhaus Treffurt, Puschkinstraße 3**

#### Tagesordnung:

nichtöffentlicher Teil:

1. Eröffnung der Sitzung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit des Stadtrates
3. Beratung
4. Beratung
5. Beratung
6. Mitteilungen des Bürgermeisters
7. Anfragen

*Michael Reinz  
Bürgermeister*

## Wir gratulieren



### 80. Geburtstag in Großburschla



Am 27. Juli 2023 wurde Frau Adelheid Schedler 80 Jahre alt und war erfreut über die vielen Glückwünsche und Grüße anlässlich ihres Geburtstages. Auch Bürgermeister Michael Reinz besuchte die Jubilarin und überbrachte Blumen und ein kleines Präsent. Frau Schedler kam 1947 als Flüchtlingskind mit der Familie von Ostpreußen nach Großburschla. Nach ihrer Schulzeit machte sie in Eisenach eine sehr vielseitige komplexe Ausbildung mit mehreren Prüfungen in Richtung Hauswirtschaft. Da sie schon immer gern mit Kindern arbeiten wollte, konnte sie nach entsprechender Schulung 1963 das Examen als Kinderdiakonin ablegen.

Daran anschließend arbeitete sie im Evangelischen Kindergarten Großburschla und später auch in Mühlhausen. Es war Frau Schedler immer eine Herzensaufgabe, Kinder ins Leben zu begleiten und ihnen Bildung zu vermitteln. Für ihre Arbeit wurde sie mit dem Goldenen Kreuz ausgezeichnet, welches ihr damals vom Superintendenten des Kirchenkreises Mühlhausen verliehen wurde. Zur Familie von Adelheid Schedler gehören neben Ehemann Hartmut ihre zwei Söhne. Gern macht sie noch immer Hand- und Bastelarbeiten und kümmert sich um den Garten. Gefeiert wurde ihr 80. Geburtstag mit der Familie und Verwandten am Wochenende im „Kamin“ in Großburschla.

Wir wünschen Adelheid Schedler alles Gute und viel Gesundheit!

*Ihre Stadtverwaltung*

### Eiserne Hochzeit in Treffurt



Am 27. Juli feierten die Eheleute Werner und Wilfriede Höftmann aus Treffurt das Fest ihrer Goldenen Hochzeit. Der Bürgermeister überbrachte ihnen dazu die Glückwünsche der Stadtverwaltung.

Wir wünschen dem Jubelpaar alles Gute und viel Gesundheit!

*Ihre Stadtverwaltung*

## Kirchliche Nachrichten

### Kirchgemeinde Ifta

Die Nachrichten der Kirchgemeinde Ifta finden Sie weiterhin im Teil der VG Hainich-Werratal unter der Rubrik Kirchliche Nachrichten/Evangelisches Pfarramt Creuzburg.

## Evangelische Kirchengemeinden Treffurt und Schnellmannshausen

### Gottesdienste und Termine

#### TREFFURT

##### Sonntag, 13. August

09.30 Uhr Gottesdienst

##### Sonntag, 20. August

09.30 Uhr Gottesdienst

##### Sonntag, 27. August

Verabschiedung Pfarrer Schneider

14.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Chor und Posaunen mit anschließender Feier

#### Gemeindekreise im Treffurter Pfarrhaus

Frauenkreis Mittwoch, 16.08., 14.30 Uhr  
ab September monatlich mit Bärbel Krause

Posaunenchor 14tägig Donnerstag, 17.30 Uhr

Kirchenchor Donnerstag, 20.00 Uhr

Gemeindekirchenrat nach Einladung

#### SCHNELLMANNSHAUSEN

##### Sonntag, 20. August

09.30 Uhr Gottesdienst

##### Sonntag, 27. August in der Treffurter Kirche

Verabschiedung Pfarrer Schneider

14.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst mit Chor und Posaunen mit anschließender Feier

#### Gemeindekreise in Schnellmannshausen

Kinderkreis nach Absprache  
Gemeindekirchenrat nach Einladung

#### Vorkonfirmanden der Werraregion

Anmeldung bei Pfarrerin Frank, 036923 88285  
Konfirmanden Dienstag 16.00 Uhr (nach Absprache)

Pfarrer Torsten Schneider (bis 31.08.) 036923 80359

Ab 01.09. Vakanzvertreter Ernest Goldhahn 0176 64614205

Gmeindebüro: Sigrid Köth 036923 80359

## Evangelische Kirchengemeinden Falken und Großburschla

### Gottesdienste Großburschla

##### Sonntag, 13. August

kein Gottesdienst

##### Sonntag, 20. August

09.30 Uhr Gottesdienst

### Gottesdienste Falken

##### Sonntag, 13. August

kein Gottesdienst

##### Sonntag, 20. August

11.00 Uhr Gottesdienst

#### Vorkonfirmanden der Werraregion

Anmeldung bei Pfarrerin Frank, 036923 88285  
Konfirmanden Dienstag 16.00 Uhr (nach Absprache)

### Kontakt:

Falken & Großburschla:

Pfarrerin Silvia Frank

036923 88285

Pfarrgasse 8

99830 Großburschla

Evangelische Kirchengemeinden Großburschla – Falken – Treffurt – Schnellmannshausen

### Einladung zum Konfirmandenunterricht

Liebe neue Konfirmanden der 7. Klasse, liebe Konfirmanden-Eltern des Werratal!

Auch in diesem Jahr beginnt wieder ein Konfirmandenkurs für die 7. Klasse. Er wird für alle Orte des Werratal, also für Treffurt, Falken, Schnellmannshausen und Großburschla zusammengelegt werden. Pfarrerin Silvia Frank und unsere neue Gemeindepädagogin Sigrid Schollmeyer werden den Konfirmandenunterricht zusammen gestalten.

Für ein erstes Treffen laden wir alle interessierten Neu-Konfis ein, zunächst am

**Donnerstag, den 07.09.2023, um 17.00 Uhr ins Pfarrhaus nach Treffurt (Kirchplatz 5).**

Wir wollen über die nächsten Monate sprechen und darüber, was Euch erwartet.

Ein Elternabend wird dann folgen, der Termin dazu wird noch festgelegt.

Bitte sagt es auch allen interessierten Mitschülern und Freunden weiter, auch ungetaufte Kids können mitmachen.

Wir freuen uns auf Euch!

Pfarrerin Silvia Frank und Gemeindepädagogin Sigrid Schollmeyer

Einladung zum gemeinsamen  
SCHULANFÄNGERGOTTESDIENST

Am Freitag, den 1. September,  
um 10:00 Uhr  
in der ev. Bonifatiuskirche Treffurt



## Eine Stunde der Musik

Über zehn Monate ist die Wiedereinweihung unserer Dittus-Orgel in Schnellmannshausen mittlerweile her. Umso mehr freuten wir uns über das erste Orgelkonzert an unserem frisch restaurierten Instrument. Lukas Klöppel, er stammt gebürtig aus Sondershausen und studiert zur Zeit Evangelische Kirchenmusik an der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Wien, begrüßte am 22. Juli rund 60 Zuhörerinnen und Zuhörer zu einer „Stunde der Musik“. Im Gepäck hatte er, passend zum Instrument, eine feinabgestimmte Auswahl an spätbarocken und frühromantischen Werken sowie einige Informationen zu den jeweiligen Komponisten.

So erklang zu Beginn eine festliche Introduction und ein Allegretto von Johann Georg Sachs, bevor mit einem „Kyrie“ von Johann Sebastian Bach, den Partita sopra „Allein Gott in der Höh' sei Ehr“ von Andreas Nicolaus Vetter und „Vier kleinen Präludien in zwei Tonarten“ von Johann Ludwig Krebs sechs weitere Stücke des Barocks folgten.

Mit einem Präludium in G-Dur und dem „Choral mit Veränderungen ‚Herzlich tut mich verlangen‘“ aus der Feder Felix Mendelssohn Bartholdys, vier Choralvorspielen von Johannes Brahms und Benedict Juckers Opus 1 erklangen Werke der Romantik von unserer Orgel. Lukas Klöppel zeigte an diesem Abend ihre vielfältigen klanglichen Gewänder, welche einigen Zuhörerinnen und Zuhörern wahrscheinlich noch länger in Erinnerung bleiben werden. Auch der Organist selbst war angetan von unserem Instrument.



Mit viel Freude an der Musik: Organist Lukas Klöppel

Viel zu schnell verging die Zeit und mit einer „Fantasia“ in G-Dur von Johann Sebastian Bach, gefolgt vom Choral „Abend ward, bald kommt die Nacht“, hier zeigte der Künstler auch sein Gesangstalent, ging die „Stunde der Musik“ zu Ende.

Viele Menschen nutzten die Möglichkeit beim anschließenden Gemeindefest sich über das gerade Erlebte auszutauschen oder mit dem Organisten noch einmal selber ins Gespräch zu kommen. Auch hier vergingen die Stunden wie im Flug und der laue Sommerabend neigte sich dem Ende.

Eric Deisenroth  
Kirchenältester Schnellmannshausen

## Veranstaltungen

### KIRMESANTANZ SCHNELLMANNSHAUSEN

Samstag,

26. August 2023

14 – 16 Uhr Kinderkirmes

16 – 18 Uhr Bierkastenlauf

jeweils mit den  
Original Heldrastein-Musikanten

20 Uhr Kirmesantanz

mit Herz-Ass



Festplatz Schnellmannshausen

### SCHNELLMANNSHÄUSER

## BIERKASTENLAUF

2023



SAMSTAG, 26. AUGUST - START 16 UHR

✦ 4 MITGLIEDER PRO TEAM - 1 KISTE BIER

✦ 5 RUNDEN A 750 METER

✦ BESTES KOSTÜM ERHÄLT ZUSATZPREIS

✦ ANMELDUNGEN AN [KVS1794@GMX.DE](mailto:KVS1794@GMX.DE)

ANMELDESCHLUSS: 12. AUGUST 2023

FESTPLATZ SCHNELLMANNSHAUSEN





**LIVE-MUSIK**  
**Cocktailbar**  
**Kinderkino**  
**Essen -à la carte**

---

Sommerfest des RKZV T506  
 am „Sächsischen Hof“  
 Treffurt

---

02.09.2023  
 ab 16:00 Kinderkino  
 ab 19:00 „Separate Ways“  
 LIVE  
**FREIER EINTRITT**

Für Kaffee und Kuchen bzw. Deftiges vom Grill und gekühlte Getränke ist natürlich gesorgt. Im Rahmen unserer Vorbereitungen zu diesem Fest haben wir einige Renovierungen an unserem Vereinsheim durchgeführt, wofür wir uns insbesondere bei Stefan Hoffmann und Mario Karlstedt, von dem wir ein neues Schild bekommen haben, bedanken möchten.



Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste und auf ein schönes Pferdefest 2023.

*Michael Neuhaus*  
 „Pferdefreunde“ des Heimat-, Kultur- und Freizeitvereins Falken e.V.

**Pferdefest 2023 in Falken**

am 2. September 2023 in Falken  
**Pferdefest**



**PROGRAMM:**  
**AB 14 UHR FAHR- UND REITWETTBEWERBE AM REITPLATZ UND AUF DER WIESE ÜBER DIE WERRABRÜCKE**  
**18 UHR BAUERNRENNEN**

Am Abend seid ihr zum Dämmerchoppen mit Musik der „Stammtisch Musikanten“ herzlich eingeladen.

Kaffee & Kuchen und auch Speisen vom Grill warten auf euch  
 Es laden ein die Pferdefreunde des Heimat-, Kultur- und Freizeitvereins Falken e.V.

Am 02. September 2023 soll wieder ein Pferdefest in Falken für Zuschauer stattfinden.

Es wird gegen 14.00 Uhr losgehen. Einige Kutscher/Reiter werden dann den Nachmittag über ihr Können unter Beweis stellen. Um 18.00 Uhr wird wieder das traditionelle „Bauernrennen“ mit einem Startschuss freigegeben werden und danach lassen wir bei einem Dämmerchoppen den Abend mit den „Stammtisch-Musikanten“ ausklingen.

Es werden zahlreiche Teilnehmer von nah und fern mit großen und kleinen Pferden erwartet.

**Fotoausstellung „Handwerk“**



Die Ausstellung „Handwerk“ ist noch bis zum 31.08.23 in der Stadtbibliothek im Bürgerhaus Treffurt zu sehen.

**Kinderbasar**  
Herbst / Winter  
für Baby- und Kinderkleidung, Spielsachen,  
Autositze, Kinderwagen, etc.

**01.09.2023**  
**Festhalle Wendehausen**

Freitag von 18.00 bis 20.30 Uhr  
Schwangere mit Begleitperson Einlass ab 17 Uhr

bunte Strumpfkiste &  
Handmade Stand

Bratwurstverkauf

Anmeldung unter: [Kinderkrams-wdh@web.de](mailto:Kinderkrams-wdh@web.de)

Sortierter Verkauf

**Kinderkrams Wendehausen**  
& HEIMATVEREIN WENDEHAUSEN

## Vereine und Verbände

### Bekanntmachung des Ortsteilrates Großburschla

Die nächste öffentliche Sitzung des Ortsteilrates Großburschla findet statt am:

**Datum:** Mittwoch, den 23. August 2023  
**Uhrzeit:** 19:00 Uhr  
**Ort:** Bürgerhaus Großburschla

#### Tagesordnung:

1. ISEK-Projekt-Weiterentwicklungsplan für Großburschla
2. Spielplätze im Ort/aktuelle Planung
3. Touristische Infrastruktur im und um den Ort
4. Allgemeine Bürgeranliegen und Informationen des Bürgermeisters

Weitere Themen:  
Nicht öffentlicher Teil

*Bürgerinnen und Bürger sind zum öffentlichen Teil der Sitzung herzlich eingeladen!*

*Der Ortsteilrat Großburschla*

## Chorjubiläum in Ifta

**Musik allein ist die Weltsprache und braucht nicht übersetzt zu werden....**

...Unter diesem Motto fand am 24.06.2023 unser 130jähriges Chorjubiläum statt.

Bei schönstem Sommerwetter begannen wir ab 17:00 in unserer Turnhalle mit unserem Chorkonzert. Die Turnhalle war bis auf den letzten Platz gefüllt. Viele Iftaer und Freunde des Chorgesangs von jung bis alt kamen, um mit uns zusammen zu feiern.

**Chorgesang verbindet!** Für uns bedeutete dies eine große Wertschätzung!

Nach der Begrüßung durch unseren Vorsitzenden Frank Schwanz, überraschte uns der Ortsteilbürgermeister Michael Regenbogen mit selbstgedichteten Versen. Diese waren sehr stark an das Chorgeschehen angelehnt- die Fachbegriffe stellte unser Chorleiter zur Verfügung. Ebenso gab es freundliche Worte von Günter Oßwald, in seiner Funktion als erster Beigeordneter der Stadt Treffurt, von Pastorin Breustedt, von Siegfried Glock (Heimatverein) und von Rolf Raddau (Kaninchenzuchtverein). Ganz besonders erfreut waren wir, als uns der Kirmesverein mit einem überdimensionalen Scheck beglückwünschte. Nach all diesen Begrüßungen, Glückwünschen und Ansprachen eröffneten wir als Gastgeberchor den musikalischen Teil des Abends. Für dieses Jubiläum haben wir uns lange, gezielt, intensiv und mit neuen Liedern im Repertoire, vorbereitet. Mit Rico Manß konnten wir einen Moderator gewinnen, der mit viel Charme, Witz und Esprit durch den Abend führte. Zum Fest hatten wir fünf Gastchöre aus der Region eingeladen- und alle sind gekommen. Die Frauen- und Männerchöre aus Großburschla und Treffurt sowie der Männerchor aus Netra begeisterten uns und das Publikum mit ihren Gesangsbeiträgen. Zum krönenden Abschluss sangen wir als Premiere „An Tagen wie diesen“. Und wie könnte der Tag/Abend nicht schöner sein -Rolf und Joachim spielten zum Tanz auf. Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Die Jungs von der Kirmesgesellschaft bieten Bratwürste und Rostbrätel am laufenden Band. Die Mädchen der Kirmesgesellschaft verkaufen Brezeln mit Käse. Unsere Christiane stand zum Getränkeverkauf auf dem Schulhof bereit. Schon lange freundschaftlich fest mit unserem Chor verbunden, ließen es sich Hans- Hugo und seine Frau Regina von Weingut Brixius- Bölinger an der Mosel nicht nehmen, die Gäste mit ihren Weinen zu verwöhnen. Im Anschluss an dieses schöne Fest möchten wir nun Danke sagen:

Allen Chormitgliedern und ihren Partnern - Danke für die vielen fleißigen Hände!

Benito Wallstein - du hattest die Technik im Griff!

Der Kirmesgesellschaft - ihr habt uns viele Aufgaben abgenommen, so dass wir den Abend genießen konnten!

Der freiwilligen Feuerwehr - es gab genügend Sitzplätze und einen großen Grill!

Sowie allen Sponsoren!!!

**Hast DU auch Lust, mit UNS zu singen?  
Trau auch DU dich - Sing mit UNS!**

Wir treffen uns jeden Montag 20:00 zur Chorprobe im Gasthaus „Roter Hirsch“.

Ab dem 21.8. 2023 singen wir nach der Sommerpause wieder.

*Der Gesangsverein Frohsinn*



## Heimat ohne Verein, das kann nicht sein

Der Heimatverein Treffurt sucht neue nette Leute, die gern das Vereinsleben mitgestalten möchten. Deshalb sprechen wir alle an, die Interesse haben, mit neuen Ideen das Vereinsleben mitzugestalten. Unser Verein steht allen offen, aber besonders würden wir uns über junge Leute freuen, die auch die Bedürfnisse der Jugend und Familien in unserer Stadt im Blick haben.

Bei Interesse könnt ihr uns unter folgenden Nummern erreichen:

0152 31879300

0151 19012573

0152 31797720

036923 50318.

*Der Vorstand des Heimatvereins*

# HOFFEST

23. SEPTEMBER 2023

14-18 UHR

DER BLAUE SCHRANK  
BAHNHOFSTR. 46  
IN FALKEN

VERKAUFSTÄNDE MIT REGIONALEN  
KÖSTLICHKEITEN & LIEBEVOLL  
HANDGEFERTIGTEN UNIKATEN

AKTIONSTAG  
NACHHALTIGES WASCHEN UND  
ABWASCHEN MIT DEN  
"WERRATALER LANDMÄDELS"

KAFFEE & KUCHEN  
LECKERES VOM  
HOLZKOHLEGRILL

COUCHMUSIK MIT ELIAS & MARK

## Dies und Das

### Nach 49 Jahren endlich die Kette

**Langjähriger Vereinsvorsitzender Dieter Stoll wird erstmals Trefffurter Schützenkönig. Jürgen Hösch ist Scheibenkönig.**



Treffurt. Der Salut für den Trefffurter Schützenkönig war schon verhallt als die Kinder immer noch den hölzernen Vogel beschossen. Es war nach 18 Uhr und der Rumpf war immer noch dran. Dann machte es Peng. Der (noch) zehnjährige Ansgar Martin hatte beim Trefffurter Schützenfest den Vogel buchstäblich abgeschossen.



Eigentlich hätte sich die Aufregung damit legen können, doch beim Zehnjährigen ging sie erst los, denn als Kinderschützenkönig bekommt man nicht nur einen Salut aus der Kanone, sondern auch den Pokal des Bürgermeisters und viele Glückwünsche.

Den Zeitungsbeitrag über den Erfolg können Ansgar und seine Eltern noch nicht lesen, denn am Sonntag ging es gleich in den Urlaub. Natürlich hebt Oma die Lobeshymne auf.

Schützenfestumzug, Preisschießen für die Bevölkerung und ein Familiennachmittag mit den Falkener Musikanten standen beim Schützenfest am Sonntag auf dem Plan. Da bekam auch Jürgen Hösch den Pokal des Bürgermeisters als Scheibenkönig nachgereicht. Zur offiziellen Kürung der Könige war er verhindert. 92 Ringe erzielte Hösch mit dem Kleinkaliber und gewann vor Manuel Nollner (89) und Marvin Lenz (87). Auch die Ehrenscheibe (nur ein Schuss) gewann Hösch; vor Susanne und Melanie Grimm (nach Stechen).

Mittendrin statt nur dabei war Treffurts Schützenverein-Urgestein Dieter Stoll. Der langjährige Vorsitzende ist 49 Jahre Mitglied im Trefffurter Schützenverein, stellt seit Jahren die hölzernen Vögel in Handarbeit her, aber Schützenkönig war er noch nie. In diesem Jahr klappte es endlich. Aus den Händen des Vorjahresschützenkönigs Christoph Kanzler erhielt Dieter Stoll die Schützenkönig-Kette.

Vereinsvorsitzender Dominik Stoll war beim Wettbewerb zwei Schützen nach seinem Vater an der Reihe. Er trennte zwar linke und rechte Krallen und den linken Flügel vom Vogel, beim Rumpf war der Vater aber schneller. Die Teile müssen in einer vorgegebenen Reihenfolge abgeschossen werden. Den Kopf konnte Patrick Simatschek mit nach Hause nehmen, Jürgen Hösch den rechten Flügel, Joachim Rupprecht den Stoß. Die im Vorfeld ausgeschossenen Vereinsmeister wurden am Samstag auch geehrt.

Mit dem Luftgewehr waren das Sascha Grimm (183 von 200 Ringen), vor Susanne Grimm (282) und Christoph Kanzler (279). Mit der KK-Waffe gewann Susanne Grimm (273) vor Christoph Kanzler (274).

Das feucht-fröhliche Rahmenprogramm des Schützenfestes lockte vor allem am Sonntag Publikum auf den Schützenplatz.

*Text und Fotos: Jensen Zlotowicz*

## Ministerin in Falken

Thüringer Allgemeine - Eisenach vom 14.07.2023 Seite 17 / Lokalnachrichten

Ministerin lobt „Blauen Schrank“ in Falken

Der Hofladen von Kerstin Becker ist ein Exempel für regionale Produktvermarktung. Was kann man hier kaufen?

Falken. Für die Moorbirke (Baum des Jahres), die Thüringens Infrastruktur- und Landwirtschaftsministerin Susanna Karawanskij (Linke) am Mittwoch mit in den Hofladen „Blauer Schrank“ nach Falken brachte, hat Laden-Inhaberin Kerstin Becker schon einen guten Platz ins Auge gefasst. In Falken machte die Thüringer Landesministerin in dieser Woche auf ihrer Sommertour Station. Dort überzeugte sie sich, mit wie viel Engagement die Inhaberin Familie Becker den direkt am Werratalradweg gelegenen Hofladen mit regionalen Produkten führt und liebevoll gestaltet.

Mit Karawanskij vor Ort war auch der „Regional Schmecken Bus“ des Landwirtschaftsministeriums, der Thüringer Produkte an Bord hat und über Produzenten informiert. Am Nachmittag waren Bus und Besatzung am Rewe-Lebensmittelmarkt in Treffurt präsent. Zu den Produkten gehörte auch der Maiwipfelsirup von Familie Becker. Im Hofladen fachsimpelte die Ministerin mit Kerstin Becker über Produkte und wie diese ins Regal und den Verkauf kommen. Dabei entdeckte sie auch einige Leckerbissen für die eigene Küche. Das Angebot im Hofladen reicht von Fleischprodukten (jeden Freitag frisch aus Ershausen) über Milchprodukte bis hin zu Kaffeespezialitäten aus Thüringen.

Kerstin Becker und ihre kleines Team hatten der Ministerin, deren Entourage samt Vertretern des Naturparkes Eichsfeld-Hainich-Werratal und Bürgermeister Michel Reinz (parteilos) einen herzlichen und schmackhaften Empfang bereitet. Nach Falken treibt es Spitzenpolitiker ja nicht alle Tage.

Dass das Hinweisschild auf den Hofladen kurz vor der Brücke am Ortseingang Falken in seiner Aufmachung zu unscheinbar und ergo wenig zielführend ist, erfuhr Familie Becker durch Gäste. Dem Problem würde man gerne Abhilfe schaffen, wenn es denn nicht diese bürokratischen Hürden dafür gäbe. Bürgermeister Reinz empfahl der Ladeninhaberin, die Sache pragmatisch anzugehen. Gemeinschafts-Marketing von Falkener Unternehmern in Gastronomie und Tourismus habe generell Luft nach oben, hieß es.

Hofläden wie der „Blaue Schrank“ erfahren vom Landwirtschaftsministerium Zuwendung, weil ausschließlich Produkte der Region angeboten werden, nicht zuletzt Holzkohle oder kreativ Handgemachtes.

Der Hofladen hat täglich außer dienstags geöffnet, von April bis Oktober jeden ersten Sonntag im Monat 14 - 17 Uhr, samt Kaffee und Kuchen.

*Jensen Zlotowicz*





### Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Treffurt / Friedhofsverwaltung

#### Vernachlässigung der Grabpflege/Ablauf der Nutzungszeit folgender Grabstätte auf dem Friedhof Großburschla:

Grabstätte von Hilde Deutschmann und Heidrun Liebetrau  
Verstorben: 1993/2004

Der/Die Nutzungsberechtigte oben genannter Grabstätte wird gem. § 25 Abs. 2 der aktuell gültigen Friedhofssatzung der Stadt Treffurt aufgefordert, **bis zum 31.08.2023** bei der Friedhofsverwaltung der Stadt Treffurt einen Antrag auf Grabräumung zu stellen und die Grabstätte innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe dieser Veröffentlichung zu beräumen bzw. beräumen zu lassen.

Bleibt diese Aufforderung innerhalb der angegebenen Zeit unbeachtet, wird die Friedhofsverwaltung die Grabstätte gem. § 25 Abs. 2 der aktuell gültigen Friedhofssatzung der Stadt Treffurt auf Kosten des Nutzungsberechtigten oder dessen Rechtsnachfolgers beräumen.

Sachdienliche Hinweise zu Grabnutzungsberechtigten, deren Rechtsnachfolgern oder Angehörigen nimmt die Friedhofsverwaltung der Stadt Treffurt unter Tel. 036923 515-22 entgegen.

*Friedhofsverwaltung Treffurt*



#### Impressum

##### Werratal-Nachrichten – Amtsblatt der Stadt Treffurt

**Herausgeber:** Stadt Treffurt **Verlag und Druck** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de), Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Stadt Treffurt **Verlagsleiter:** Mirko Reise  
**Erscheinungsweise:** In der Regel alle 2 Wochen kostenlos an die erreichbaren Haushaltungen im Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft Mihla. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen.



# Abschied nehmen



*Das schönste Denkmal,  
das ein Mensch bekommen kann,  
steht in den Herzen  
seiner Mitmenschen.*

Tief bewegt von der großen Anteilnahme, den vielen Beweisen der Achtung und Wertschätzung, die uns durch tröstende Worte, stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte, Geldzuwendungen und persönliche Teilnahme an der Trauerfeier von unserem lieben Entschlafenen

## Siegfried Weber

zuteilwurde, möchten wir allen Verwandten, Bekannten und Freunden unseren tief empfundenen Dank sagen.

Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Stephan für die tröstenden Worte des Abschieds, der Organistin Frau Schröder, dem Heimbetrieb Mühlhausen am Flachswasser für die gute Pflege, dem Café Gisela für die Bewirtung der Trauergäste sowie dem Bestattungsunternehmen Böhnhardt und der Gärtnerei Möbius.

In dankbarer Erinnerung  
**Jürgen und Gerd mit Familien**

Frankenroda, im August 2023

Man sieht die *Sonne* langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich *dunkel* ist.

F. Kafka

Wir sind traurig Abschied nehmen zu müssen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, guten Oma, Uroma, Cousine und Pate



## Ingrid Rockosch

geb. Krautwurst

27.01.1942 - 22.07.2023

In liebevoller Erinnerung  
Dein Sohn Carsten mit Constanze  
Deine Tochter Annett mit Hartwig  
Dein Enkel Lucas mit Ann-Katrin und Rosalie  
Dein Enkel Christoph mit Tina  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 18.08.2023 um 14.00 Uhr in der Kirche zu Utteroda statt.



BESTATTUNGSUNTERNEHMEN  
**BÖHNHARDT**

*Mama,  
wie lange dauert Tod sein?*



**Wir helfen bei Antworten.**

Obere Lohfeldstraße 3 | 99831 Amt Kreuzburg



036924 424 72

[WWW.BESTATTUNG-BOEHNHARDT.DE](http://WWW.BESTATTUNG-BOEHNHARDT.DE)

*Die gemeinsamen Erinnerungen für immer.  
Wir werden dich vermissen, jetzt bist du mit deiner Frau glücklich vereint und ihr beide passt auf uns auf.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

## Heinz Käßler

\* 02.05.1934 † 02.08.2023

In stiller Trauer  
**Deine Kinder  
Frank mit Nicol  
Gerd mit Monika  
Deine Enkel und Urenkel  
sowie alle Angehörigen**

Treffurt, im August 2023

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 17.08.2023, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Treffurt statt.

Mit einer Danksagung stellen Sie sicher,  
niemanden zu vergessen.

# Abschied nehmen

*Überall sind Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle.  
Sie werden uns immer an dich erinnern.*

Traurig und dankbar nehmen wir Abschied von

## Gerold Merten

geb. 04.09.1950 gest. 24.07.2023

In liebevoller Erinnerung  
Deine Doris  
Deine Ariane mit Jens  
Deine Daniela mit Stefan  
Deine Enkelkinder  
Merle mit Henry, Lotta mit Niklas, Finn, Nils  
und alle Angehörige

Mihla, im August 2023

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
den 18.08.2023, um 10.00 Uhr auf  
dem Friedhof in Mihla statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab  
bitten wir abzusehen.

# Familien leben



*Wir sagen danke*

für alle herzlich erwiesenen  
Glückwünsche, Blumen und vielen  
Geschenke anlässlich unserer  
silbernen Hochzeit.

Besonderen Dank der Nachbarschaft  
für den herrlichen Hausschmuck.

*Annette und Uwe Bartel*

Ifta, im Juli 2023

*Danksagung  
Eiserne Hochzeit*

Wir möchten uns anlässlich unserer  
Eisernen Hochzeit für alle Geschenke und  
Glückwünsche bei allen recht herzlich bedanken.

*Annemarie und  
Oskar Csincsura*

Großburschla, im August 2023

Es gibt keinen Schmerz der so groß ist wie  
glückliche Erinnerungen in Zeiten der Trauer.



| Aischylos (525 v. Chr. - 456 v. Chr.)

**jobs-regional.de**  
by LINUS WITTICH



Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online

# JOBS IN IHRER REGION

## Job gesucht?

**Mit einem Blick ...**

in den Stellenmarkt  
können Sie schnell  
und bequem fündig  
werden!

**jobs-regional.de**  
by LINUS WITTICH

LW-Service auf  
einen Klick:   
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Wir suchen für unser Team einen

## Anlagenmechaniker für Sanitär- und Heizungstechnik (m/w/d)

### Wir bieten dir

- ein unbefristeter Arbeitsvertrag in einem erfolgreichen Meisterbetrieb mit einem netten u. motivierten Team
- eigenverantwortliches und selbständiges Arbeiten
- spannende Aufgaben, Weiterbildungsmöglichkeiten und Zukunftsperspektiven
- branchen- und regionsübliche Gehaltszahlung
- keine Montagearbeit

### Deine Aufgaben

- Heizungsanlagen montieren und warten
- Wasserversorgungs- und Entsorgungsanlagen montieren und warten
- moderne Bäder installieren und einrichten
- umweltschützende Energietechnik wie Solaranlagen montieren und warten

### Dein Profil

- abgeschlossene Berufsausbildung als Anlagenmechaniker für Sanitär- und Heizungstechnik
- zuverlässiges, sicheres und freundliches Auftreten
- selbständige und kundenorientierte Arbeitsweise und Kommunikation
- Teamfähigkeit
- ein hohes Maß an persönlichem Engagement und Einsatzbereitschaft
- PKW-Führerschein

**Dann freuen wir uns auf deine  
aussagekräftige Bewerbung!**

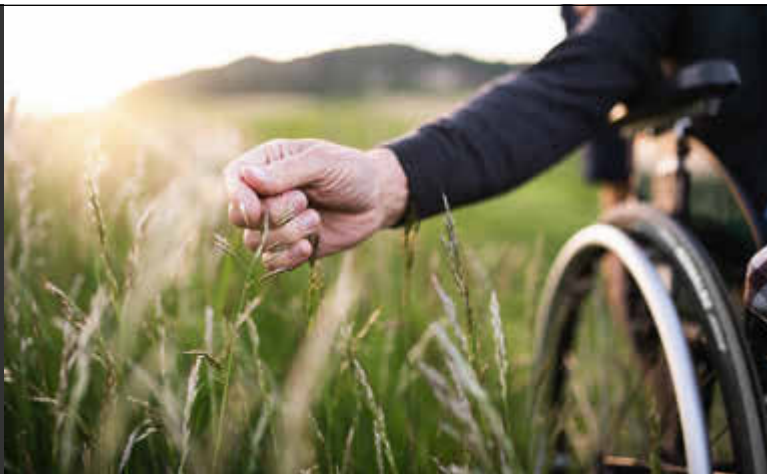
  
**Laun**  
DIE BAD- & HEIZUNGSGESTALTER

Eisenacher Straße 15  
99831 Amt Creuzburg OT Mihla  
Tel.: 03 69 24 / 4 24 39  
info@gute-laune-baeder.de

„ES IST EIN  
UNTERSCHIED  
OB EIN ANDERER  
MENSCH DICH  
NUR WÄSCHT UND  
SEINE ARBEIT TUT,  
ODER DICH PFLEGT  
UND DEINE SEELE  
BERÜHRT.“

**SANDO PLETT**

ALIAS "SANDRO PÉ"  
ALTENPFLEGER UND  
INTERNET-BLOGGER



WWW.VEGACARE-PFLEGE.DE

**EISENACH**  
**7593673**

SIE FINDEN UNS IM **EISENACHER  
BÜRGERHAUS** (TREPPENAUFANG, LINKS)  
IN DER **ERNST-THÄLMANN-STRASSE 94**



**Welcher Hobbygärtner  
schneidet meinen  
Magnolienbaum in  
Schnellmannshausen  
zurück?**

**Telefon  
0151 70359496**

Farbanzeigen

fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
**info@wittich-langewiesen.de**



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

*Schwarzwald sicher,  
herzlich und einfach gut!*

**Wochenpauschale Halbpension**

7 Übernachtungen mit Halbpension,  
5 x Menüwahl aus 3 Gerichten  
1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x kaltes Vesper

7 Nächte p. P. **ab € 529,-**

**Wochenpauschale garni**

nur mit Frühstück

**ab € 429,-**

**Die kleine Auszeit**

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x Obstteller  
1 x Kaffee und Kuchen, 1 x Flasche Wein

2 Nächte p. P. **ab € 215,-**

**Schwarzwaldversucherle**

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag  
oder Freitag

4 oder 5 Nächte mit Halbpension **ab € 321,-**

**(Betriebsferien vom 8. Januar bis 1. Februar '23)**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
**www.hotel-breitenbacher-hof.de** oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Unsere ++ Pluspunkte ++**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen  
2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen  
kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus  
3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der  
Region.

**Wir freuen uns auf Sie!**

**UNSERE NEUEN MITARBEITER:  
RUND UM DIE UHR IM EINSATZ!**



www.wittich.de

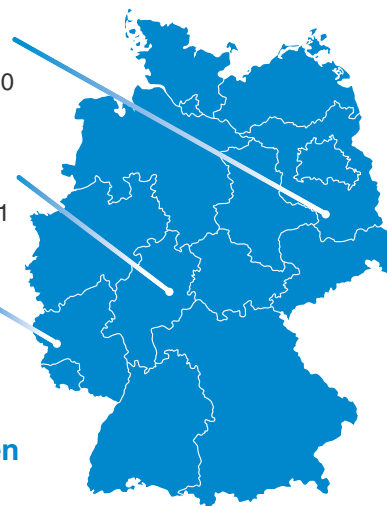
**Wir setzen ein Zeichen für den Klimaschutz!**

... denn dank innovativer Photovoltaik-Technik auf  
unseren Dächern können wir bis zu 12% unseres  
benötigten Stroms aus Sonnenenergie nutzen und  
somit mehr als 150.000 kg CO<sub>2</sub> vermeiden!

**04916 Herzberg  
(Brandenburg)**  
An den Steinenden 10

**36358 Herbstein  
(Hessen)**  
Industriestraße 9 – 11

**54343 Föhren  
(Rheinland-Pfalz)**  
Europa-Allee 2



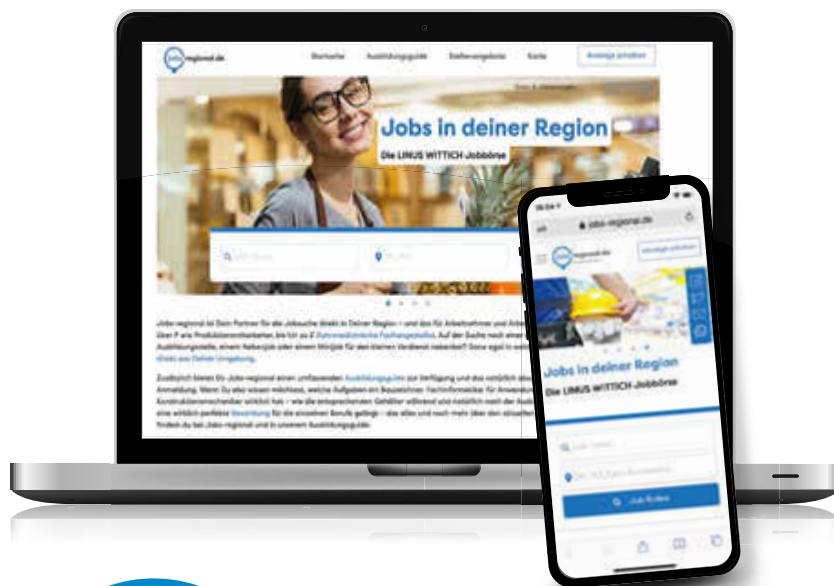
**Mit uns erreichen  
Sie Menschen.**



**Druckhaus WITTICH KG**  
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.



# Mobile Jobsuche einfach & schnell



Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

#### Erscheinungsdauer print:

Einmalig

#### Erscheinungsdauer online:

Vier Wochen

#### Erscheinungstermin:

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

#### Anzeigenschluss:

Es gelten unsere

regulären

Anzeigenschlüsse



Printanzeige  
**buchen**

1.

Einfach  
**Stellenangebot**  
im **Wunschgebiet**  
schalten



plus  
**79,-**

zzgl. MwSt.

2.

**Onlineauftritt**  
im PDF-Format **dazu**



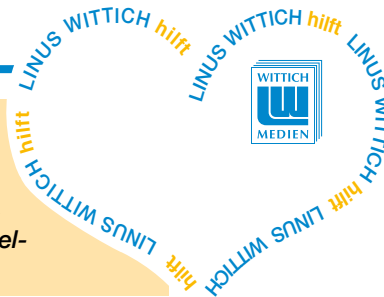
vier Wochen  
**online**

3.

auf **jobs-regional.de**  
gefunden werden

# AUF INS AHRTAL

Mit der LINUS WITTICH-Sonderseite „Auf ins Ahrtal!“ möchten wir Sie, liebe Leserinnen und Leser, über die Fortschritte des Wiederaufbaus in dem, durch die verheerende Flutkatastrophe im Juli 2021, größten Teils zerstörten Ahrtal informieren. Unser Ziel hierbei ist, Sie für den Besuch dieser Region zu begeistern. Sie sind herzlich willkommen! Das Ahrtal braucht Sie. Gastgeber und Einzelhandel freuen sich auf Sie!



Den Gästen wird im Ahrtal wieder viel Kulinarisches geboten, so auch bei Familie Storch.

AHRTAL / ALTENAHR. Afi. So auch die Gastgeber in der Verbandsgemeinde Altenahr. Obwohl die Wassermassen die Mittelahr, wie diese Region bezeichnet wird, besonders hart getroffen haben, geht es auch hier voran. Die Verbandsgemeinde wirbt auf ihrer Internetseite mit dem Slogan „Das Ahrgebirge von seiner schönsten Seite.“ Und das zu Recht. Der Ort Alte-

nahr zum Beispiel blickt auf eine rund 1.000-jährige Geschichte zurück und liegt am Ausgangspunkt des Rotweinwanderweges. Etappe 5 des Prädikatsweg AhrSteig beginnt nur einige Gehminuten entfernt im Ortsteil Kreuzberg. Ob Tagesausflug oder eine längere „Auszeit vom Alltag“ – an der Mittelahr mit ihrer vielfältigen Landschaft, den traumhaft-schön gelegenen

Weinbergen, bizarren Felsformationen, schattigen Wäldern und malerischen Seitentälern wird Aktiven, Erholungssuchenden und Genießern einiges geboten. Wer lieber die Geselligkeit mag, kommt im Ahrtal in diesem Jahr ebenfalls auf seine Kosten. Denn es stehen einige herausragende Events an – vor allem in den Weinortschaften entlang der Ahr. Der ideale Startpunkt für eine persönliche Entdeckungsreise ist das Gasthaus Assenmacher in Altenahr. Direkt am Fuße der, aus dem 12. Jahrhundert stammenden, Burgruine Arelegen, heißen Christa und Christian Storch bereits seit Mai vergangenen Jahres ihre Gäste wieder „Herzlich willkommen!“. Mit viel Liebe zum Detail und der Unterstützung zahlreicher Helfer\*innen baute das Ehepaar ihr, von der Flut zerstörtes und in vierter Generation geführtes Gasthaus in nur zehn Monaten wieder auf. „Wir hatten großes Glück im Unglück. Bei uns standen die Wassermassen zwar im Gastraum bis unter die Decke, der Schaden war für uns jedoch nur materiell.“, so Christian Storch. Die beiden verstehen nicht nur ihr gastronomisches Handwerk, sie stehen auch Hand in Hand für bewusstes Genießen höchster Qualität

und Kreativität. Küchenchef Christian verzaubert die Gäste mit kulinarischen Feinheiten – Restaurantleiterin Christa mit ihrer Herzlichkeit und der Aufmerksamkeit einer perfekten Gastgeberin. Das bestätigen ihnen auch diverse gastronomische Auszeichnungen. Unterstützt werden sie heute noch von Christas Mutter, Elisabeth Happe, die das Gasthaus mit ihrem Mann Wolfram führte. Die nächste Generation, die Kinder Samuel (16) und Rebekka (13), steht bereits in den Startlöchern. Christa Storch betreut zudem liebevoll Übernachtungsgäste, die ihren Aufenthalt in einem der geschmackvoll eingerichteten Doppelzimmer oder in einer der fünf Ferienwohnungen des – im April 2023 neu eröffneten – angrenzenden Ferienhauses rund um genießen. „Natürlich ist im Ahrtal noch nicht alles wieder so, wie es vor der Flut war. Das wird auch noch dauern. Doch es geht stetig voran und wir sehen die Entwicklung sehr positiv. Denn unsere Region, vor allem auch mit ihren zahlreichen Wanderwegen, die von der Flut ja nicht betroffen sind, ist nun mal traumhaft schön und einzigartig. Und den Gästen wird wieder viel geboten. Vor allem kulinarisch.“, erzählt Christa Storch mit Euphorie.



Mit viel Liebe zum Detail wurde der Gastraum wieder hergerichtet.



Hier lässt sich der Kurzurlaub im Ahrtal genießen.

## Das Ahrtal braucht Sie

Gastgeber und Einzelhandel freuen sich über jeden Gast und Kunden



WE ahrOPEN

**Wir kaufen Ihr  
Wohnmobil & Wohnwagen!**

0800-1860000 (kostenlos)  
www.ankaufwohnmobile.de

**Jetzt  
günstig  
online drucken**

**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von  
LINUS WITTICH Medien

# Taxibetrieb Schilling

## Ein starkes Team in alle Richtungen

Bahnhofstraße 35  
99817 Eisenach

Neue Straße 4a  
99831 Amt Creuzburg  
OT Ebenshausen

0176 23433519  
E-Mail: maikbus@aol.com

036924 / 170931

**Kranken-, Dialyse-, Rollstuhl-, Gruppen- und Kurierfahrten**

**DAS SOMMER OPEN AIR DER VOLKSMUSIK**

## Volkstümliche Musikantenparade

**JETZT TICKETS SICHERN!**

**Die Ladiner \* Geschwister Niederbacher  
Die Hainich Musikanten**

**Konzert mit Tischbestuhlung  
und freier Platzwahl!**

**Sonntag  
03.  
September '23**

### Kammerforst

Festplatz am Obergut Hainich Concerts

Karten ab sofort: **KARTEN-TELEFON: 036028 37090,**  
Ticketshop Thüringen 0361 227 5 227, in allen  
Pressehäusern der TA und TLZ in Thüringen,  
Touristinfo, MHL und an allen bek. VVK-Stellen

Egal um  
welche Treppe  
es auch geht ...

... BätHe Treppen  
ist Ihr Partner  
für Treppen in  
den Bereichen  
**Umbau, Sanierung  
& Hausbau.**

**BÄTHe  
TREPPEN**

BätHeTreppen GmbH  
Vogteier Weg 3 · 99974 Mühlhausen  
Tel.: 0 36 01 - 40 84 10  
anfrage@baethe.de  
www.baethe.de

**SOS  
KINDERDORF**

**Schenken Sie Kindern  
eine positive Zukunft.**

Auch in Deutschland brauchen Kinder  
unsere Hilfe. Als SOS-Pate helfen Sie  
nachhaltig und konkret.

**Jetzt Pate werden: sos-kinderdorf.de**

**Spenden-  
Siegel**

## Jeder Mensch hat eine erste Chance verdient.

Vielen Menschen in Paraguay fehlt  
es an Nahrung, Bildung und vielem  
mehr. Wie sich für Petrona die Zu-  
kunft verbessert, erfahren Sie unter:  
**brot-fuer-die-welt.de/chance**

Mitglied der **actalliance**

**Brot  
für die Welt**

Würde für den Menschen.



**GÜNTHER**  
www.guenther-automobile.de  
ŠKODA Vertragshändler  
Am Langen Rasen 7  
99996 Unstruttal / OT Ammern  
Telefon (03601) 8 55 90

ANZEIGEN-HOTLINE: 0 36 77 / 20 50 - 0



**Laun**  
DIE BAD- & HEIZUNGSGESTALTER  
Ihr Wohlempfinden  
ist unser Ziel

*\* Badsanierung/ Badneubau \* sichere Haustechnik  
\* Heizungsanlagen*

Installateur- und Heizungsbaumeister  
**Sandro Laun**  
Dipl. Badgestalter und Betriebswirt HWK  
**Nadine Laun**

Eisenacher Straße 15  
99831 Amt Creuzburg OT Mihla  
Tel.: 03 69 24 / 4 24 39  
info@gute-laune-baeder.de  
www.badgestalter-mihla.de



**Seniorenwohnanlage**  
„Wohnen & mehr“

**Barrierefreies Wohnen in idyllischer Lage im Grünen mit angeschlossenem Pflegedienst**

- ➔ Einraum- und Zweiraum-Wohnungen mit Küchenzeile und großem Balkon sowie Fahrstuhl
- ➔ **Aktuell Einraum- und Zweiraumwohnungen sofort zu vermieten**

Vereinbaren Sie noch heute einen Termin zur Besichtigung und weiteren Informationen.

**Hans-Wolzendorf-Str. 11 • 99831 Creuzburg • Tel.: 0160 99126255**



Wir lassen Sie mit  
Ihrer Werbung nicht  
im Regen stehen!

Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)



Das Ahrtal erwacht ...  
... und wir sind wieder da!

*Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal*

**Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler**

Schön eingerichtete Ferienwohnung (\*\*\*\*) in Ahrweiler für 2 - 4 Pers. Direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und 10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern. Ab 49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung und Umsatzsteuer (zzgl. Gästebeitrag der Stadt).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler · Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160/1714841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de

**„Mach das Chef!  
Wir brauchen Verstärkung!“**

Für nur **79 €\***

**30 Tage online sichtbar  
mit Ihrer Stellenanzeige.**

\*zzgl. MwSt / Angebot gültig bis 31.12.2023




[www.anzeigen.wittich.de/  
jobs-regional](http://www.anzeigen.wittich.de/jobs-regional)

**jobs-regional.de**  
by LINUS WITTICH